

## Appendix A

STANDING JOINT COMMITTEE  
FOR  
THE SCRUTINY OF REGULATIONSc/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4  
TEL: 995-0751  
FAX: 943-2109

## JOINT CHAIRS

SENATOR JOSEPH A. DAY  
HAROLD ALBRECHT, M.P.

## VICE CHAIRS

VANCE BADAWEY, M.P.  
PIERRE-LUC DUSSEAULT, M.P.COMITÉ MIXTE PERMANENT  
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATIONc/s LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4  
TEL: 995-0751  
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109

## COPRÉSIDENTS

SÉNATEUR JOSEPH A. DAY  
HAROLD ALBRECHT, DÉPUTÉ

## VICE-PRÉSIDENTS

VANCE BADAWEY, DÉPUTÉ  
PIERRE-LUC DUSSEAULT, DÉPUTÉ

November 22, 2018

The Honourable Chrystia Freeland, P.C., M.P.  
Global Affairs Canada  
House of Commons  
Centre Block, Room 509-S  
Ottawa, Ontario  
K1A 0A6

[chrystia.freeland@international.gc.ca](mailto:chrystia.freeland@international.gc.ca)

Dear Minister Freeland:

Our File: SOR/2017-230, Order Amending the Import Control List

At its meeting of November 8, 2018, the Joint Committee reviewed the above-noted Order. Members took note of the fact that the Order renewed the Government's steel monitoring program for another three years, starting on November 2, 2017, by adding steel products to the *Import Control List*. The program had expired two days earlier, on October 31, 2017, when steel products were deemed removed from the list automatically by operation of subsection 5.1(2) of the *Export and Import Permits Act*. Accordingly, there was a one-day gap, which occurred on November 1, 2017, when the program was carried out without authority.

A similar issue occurred the last time the program was renewed, in 2014. The program had expired on August 31, 2014 but was not renewed until October 31, 2014 by the instrument registered as SOR/2014-247. Accordingly, there was a two-month period during 2014 when the program was carried out without legal authority.

After these gaps in authority for the program were raised with the Department, it responded, in a letter dated August 9, 2018, by acknowledging the problem and providing further information about the circumstances that the Department implied were mitigating factors. The Department's letter ends with a

- 2 -

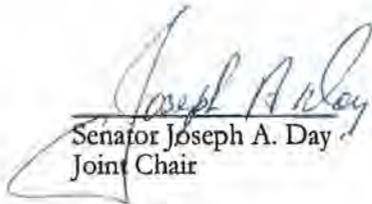


statement that it has taken steps to ensure that regulatory authority to renew the program will be sought within the appropriate timeframe in future.

At the Joint Committee meeting of November 8, 2018, it was the consensus of members that this matter be brought to your attention in view of its gravity. Carrying out the program for any period of time without legal authority is unacceptable, regardless of circumstances.

Regarding the Order, the Joint Committee is prepared to accept the Department's assurance that any regulatory authority for any future renewal of the program will be sought within the appropriate timeframe. However, considering that the same problem has occurred each of the last two times the program was renewed, the Joint Committee will be watching closely, in November 2020 when the program next expires, to ensure that the Department respects the Rule of Law and does not, at any time, administer the program without legal authority.

Yours sincerely,

  
Senador Joseph A. Day  
Joint Chair

  
Harold Albrecht, M.P.  
Joint Chair

c.c. Mr. Vance Badawey, Vice-chair  
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations  
Mr. Pierre-Luc Dusseault, Vice-chair  
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations

/mh

STANDING JOINT COMMITTEE  
FOR  
THE SCRUTINY OF REGULATIONS

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4  
TEL: 995-0751  
FAX: 943-2109

JOINT CHAIRS

SENATOR JOSEPH A. DAY  
HAROLD ALBRECHT, M.P.

VICE CHAIRS

VANCE BADAWEY, M.P.  
PIERRE-LUC DUSSEAUT, M.P.



PARLIAMENT | PARLEMENT  
CANADA

COMITÉ MIXTE PERMANENT  
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

c/o LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4  
TEL: 995-0751  
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109

CO-PRÉSIDENTS

SÉNATEUR JOSEPH A. DAY  
HAROLD ALBRECHT, DÉPUTÉ

VICE-PRÉSIDENTS

VANCE BADAWEY, DÉPUTÉ  
PIERRE-LUC DUSSEAUT, DÉPUTÉ



JUN 05 2019

The Honourable Chrystia Freeland, P.C., M.P.  
Global Affairs Canada  
House of Commons  
Confederation Building, Room 130  
Ottawa, Ontario K1A 0A6

[chrystia.freeland@international.gc.ca](mailto:chrystia.freeland@international.gc.ca)

Dear Minister Freeland:

Our File: SOR/2017-230, Order Amending the Import Control List

We refer to our letter of November 22, 2018 regarding the government's renewal of the steel monitoring program for another three years. Although our letter did not explicitly request a response, your acknowledgement of the gap in authority for carrying out the program on November 1, 2017 would be appreciated. Your assurance would also be valued that, if it is determined that the program should again be renewed, then the regulations will be amended within the appropriate timeframe.

Yours sincerely,

  
Senator Joseph A. Day  
Joint Chair

  
Harold Albrecht, M.P.  
Joint Chair

Encl.

c.c. Mr. Vance Badawey, Vice-chair  
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations  
Mr. Pierre-Luc Dusseault, Vice-chair  
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations

/mh

## Annexe A

**TRANSLATION/TRADUCTION**

Le 22 novembre 2018

L'honorable Chrystia Freeland, députée  
Affaires mondiales Canada  
Chambre des communes  
Édifice du Centre, pièce 509-S  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0A6

Madame la Ministre,

N/Réf.: DORS/2017-230, Décret modifiant la Liste des marchandises d'importation contrôlée

---

Lors de sa réunion du 8 novembre 2018, le Comité mixte a examiné le décret susmentionné. Les membres ont pris note du fait que le *Décret* renouvelait le programme de surveillance des importations d'acier du gouvernement pour une autre période de trois ans, à compter du 2 novembre 2017, en ajoutant des produits de l'acier à la *Liste des marchandises d'importation contrôlée*. Le programme ayant expiré deux jours plus tôt, soit le 31 octobre 2017, les produits de l'acier ont été automatiquement retirés de la liste en vertu du paragraphe 5.1(2) de la *Loi sur les licences d'exportation et d'importation*. Par conséquent, pendant un jour, le 1<sup>er</sup> novembre 2017, le programme a été mené sans autorisation.

Un problème semblable s'est produit la dernière fois que le programme a été renouvelé, en 2014. Le programme avait expiré le 31 août 2014, mais n'avait été renouvelé que le 31 octobre 2014 par l'instrument enregistré sous DORS/2014-247. Par conséquent, en 2014, le programme a été exécuté sans autorisation légale pendant une période de deux mois.

Quand ces lacunes dans l'autorisation du programme ont été signalées au Ministère, celui-ci a répondu, dans une lettre datée du 9 août 2018, qu'il était conscient du problème et nous a fourni plus de renseignements concernant les circonstances qui, selon lui, constituaient des facteurs atténuants. La lettre du Ministère se termine par une déclaration indiquant qu'il a pris des mesures pour s'assurer que l'autorité réglementaire nécessaire au renouvellement du programme sera dorénavant demandée dans les délais appropriés.



- 2 -

Lors de la réunion du Comité mixte du 8 novembre 2018, les membres se sont entendus pour que cette question soit portée à votre attention en raison de sa gravité. Il est inacceptable d'exécuter le programme sans autorisation légale, quelles que soient les circonstances et la durée.

En ce qui concerne le *Décret*, le Comité mixte est prêt à accepter l'assurance donnée par le Ministère que toute autorité réglementaire pour tout renouvellement futur du programme sera demandée dans les délais appropriés. Toutefois, étant donné que le même problème s'est produit les deux dernières fois que le programme a été renouvelé, le Comité mixte surveillera la situation de près, en novembre 2020, lorsque le programme prendra fin, pour s'assurer que le Ministère respecte la règle de droit et n'applique jamais le programme sans autorisation légale.

Veillez recevoir, Madame la Ministre, nos plus cordiales salutations.

\_\_\_\_\_  
Sénateur Joseph A. Day  
Coprésident

\_\_\_\_\_  
Harold Albrecht, député  
Coprésident

c. c. M. Vance Badawey, vice-président  
Comité mixte permanent d'examen de la réglementation  
M. Pierre-Luc Dusseault, vice-président  
Comité mixte permanent d'examen de la réglementation

/mh



**TRANSLATION/TRADUCTION**

Le 5 juin 2019

L'honorable Chrystia Freeland, C.P., députée  
Affaires mondiales Canada  
Chambre des communes  
Édifice de la Confédération  
Ottawa (Ontario) K1A 0A6

[Chrystia.freeland@international.gc.ca](mailto:Chrystia.freeland@international.gc.ca)

Madame la Ministre,

N/Réf.: DORS/2017-230, Décret modifiant la Liste des marchandises  
d'importation contrôlée

---

Nous vous écrivons au sujet de notre lettre datée du 22 novembre 2018 concernant le renouvellement par le gouvernement du programme de surveillance de l'acier pour trois années supplémentaires. Même si notre lettre ne demandait pas explicitement une réponse, nous aimerions obtenir une confirmation de votre part concernant l'absence d'autorité juridique pour exécuter le programme après le 1<sup>er</sup> novembre 2017. Votre réponse permettrait aussi de modifier le décret dans les délais convenus si le programme devait être renouvelé de nouveau.

Nous vous prions d'agréer, Madame la Ministre, nos salutations distinguées.

---

Joseph A. Day, sénateur  
Coprésident

---

Harold Albrecht, député  
Coprésident

p.j.

c.c. M. Vance Badawey, vice-président  
Comité mixte permanent d'examen de la réglementation  
M. Pierre-Luc Dusseault, vice-président  
Comité mixte permanent d'examen de la réglementation

/mh

## Appendix B

STANDING JOINT COMMITTEE  
FOR  
THE SCRUTINY OF REGULATIONSc/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4  
TEL: 995-0751  
FAX: 943-2109Email: [sjscr-cmpen@parl.gc.ca](mailto:sjscr-cmpen@parl.gc.ca)COMITÉ MIXTE PERMANENT  
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATIONa/s LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4  
TEL: 995-0751  
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109Courriel: [sjscr-cmpen@parl.gc.ca](mailto:sjscr-cmpen@parl.gc.ca)

18 December 2020

Ms. Catherine Adam  
Senior Assistant Deputy Minister  
Strategic and Service Policy Branch  
Employment and Social Development Canada  
Place du Portage - Phase IV  
140 Promenade du Portage, 3<sup>rd</sup> Floor  
GATINEAU, Quebec K1A 0J9

[catherine.adam@hrsdc-rhdcc.gc.ca](mailto:catherine.adam@hrsdc-rhdcc.gc.ca)

Dear Ms. Adam:

Our file: SOR/2020-208, Interim Order No. 10 Amending the Employment Insurance Act (Employment Insurance Emergency Response Benefit)

I have examined the above-noted Interim Order prior to placing it before the Joint Committee. Although the authority to make or amend interim orders under section 153.3 of the *Employment Insurance Act* is now spent, I would nonetheless draw to your attention what appears to be significant deficiencies in the provisions added to the Act by this Order.

1. Section 153.171

This provision states that a claimant who meets certain conditions “may make a claim under sections 21 to 23.3, even if they are not a *major attachment claimant*.”

In passing, I would note that no claims may be made, or benefits received, under section 21, and thus it should not be referenced in this passage.

However, the more significant concern is that permitting a person to “make a claim” does not necessarily entitle that person to receive benefits. Sections 22 to 23.3

- 2 -



expressly provide that “benefits are payable to a *major attachment claimant*.” Even though section 153.171 authorizes a person who is not a major attachment claimant to make a claim, this is not necessarily sufficient to override or otherwise ignore the explicit wording used in sections 22 to 23.3. In order to render a person eligible for benefits under sections 22 to 23.3, section 153.171 should expressly provide or deem that the claimant be considered a *major attachment claimant* for the purposes of those referenced provisions.

2. Subsection 153.191(1.1)

This provision purports to relieve a claimant “who receives benefits under section 21 or 152.03” from serving a waiting period before receiving those benefits. As noted above, section 21 does not entitle a person to receive benefits. Rather, it only sets out restrictions and reductions in respect of benefits. The reference to section 21 in this provision does not seem to serve any purpose.

If the intention was, as I presume, to waive the waiting period in respect of benefits received under sections 22 to 23.3, then this provision fails to achieve that effect. As a consequence, a waiting period must still be observed in respect of benefits received other than under section 152.03.

I look forward to receiving your comments concerning the foregoing.

Sincerely,

Shawn Abel  
Counsel

/mh

February 22, 2021

Mr. Shawn Abel  
Counsel  
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations  
c/o The Senate  
Ottawa, ON K1A 0A4  
[sjcsr.cmper@parl.gc.ca](mailto:sjcsr.cmper@parl.gc.ca)

Dear Mr. Abel:

On behalf of Catherine Adam, Senior Assistant Deputy Minister, Employment and Social Development Canada (ESDC), I am writing to thank you for your comments and provide a response to your letter dated December 18, 2020, regarding section 153.171 and subsection 153.191 (1.1) of the *Employment Insurance Act* (EI Act), as enacted by Interim Order No. 10 Amending the *Employment Insurance Act* (Employment Insurance Emergency Response Benefit).

1. Section 153.171

The policy intention of section 153.171, as enacted under Interim Order No. 10, is to ensure that claimants who received the hours credit under subsection 153.17(1)(b) could claim special benefits within the established benefit period, even if they did not possess sufficient insurable hours to qualify as a *major attachment claimant*. As per section 9 of the *Employment Insurance Act* (EI Act), once a benefit period is established, claimants can claim benefits, including those under sections 21 to 23.3, in that benefit period. These sections lay out the conditions under which benefits are payable for the reasons outlined in those sections. ESDC believes that section 153.171 removes one of the necessary conditions for a subset of claimants (those who received the 300 hours credit under section 153.17(1)(b)) to claim and receive benefits for the reasons outlined in Sections 21 to 23.3, namely, that they be a *major attachment claimant* under section 6(1) of the Act. As such, section 153.171 enables claimants who qualify to receive benefits under section 7 and who received the increase in insurable employment under subsection 153.17 (1)(b), to claim special benefits under Part I of the EI Act (specifically, sections 21 to 23.3). This subset of claimants who claim benefits under these sections are still required to meet all of the conditions outlined in those sections, save the requirement to be a major attachment claimant.

2. Subsection 153.191 (1.1)

The policy intention of subsection 153.191 (1.1), as enacted under Interim Order No. 10, is to ensure that claimants who make an initial claim for sickness benefits under section 21 of the Act, do not need to serve the waiting period. As per section 9 of the EI Act, once a benefit





period is established, claimants can claim benefits, including those under sections 21 to 23.3, in that benefit period. The intention was not to waive the waiting period for an initial claim for benefits under sections 22 to 23.3.

Thank you again for your comments.

Sincerely,

Elisha Ram  
Associate Assistant Deputy Minister, Skills and Employment Branch  
ESDC

c.c. Catherine Adam  
Senior Assistant Deputy Minister  
ESDC Strategic and Service Policy Branch

## Annexe B

STANDING JOINT COMMITTEE  
FOR  
THE SCRUTINY OF REGULATIONSc/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4  
TEL: 995-0751  
FAX: 943-2109Email: [sjcr-committee@parl.gc.ca](mailto:sjcr-committee@parl.gc.ca)COMITÉ MIXTE PERMANENT  
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATIONc/o LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4  
TÉL: 995-0751  
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109Courriel: [sjcr-committee@parl.gc.ca](mailto:sjcr-committee@parl.gc.ca)**Translation/Traduction**

Le 18 décembre 2020

Madame Catherine Adam  
Sous-ministre adjointe principale  
Direction générale des politiques stratégiques et de service  
Emploi et Développement social Canada  
Place du Portage – Phase IV  
140, promenade du Portage, 3<sup>e</sup> étage  
Gatineau (Québec) K1A 0J9

[catherine.adam@hrsdc-rhdcc.gc.ca](mailto:catherine.adam@hrsdc-rhdcc.gc.ca)

N/ réf. : DORS/2020-208, Arrêté provisoire n° 10 modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (prestation d'assurance-emploi d'urgence)

Madame,

J'ai examiné l'arrêté provisoire susmentionné avant d'en saisir le Comité. Bien que le pouvoir de prendre ou de modifier des arrêtés provisoires en vertu de l'article 153.3 de la *Loi sur l'assurance-emploi* ait maintenant pris fin, j'aimerais néanmoins attirer votre attention sur de possibles lacunes importantes dans les dispositions ajoutées à la *Loi* par cet arrêté.

1. Article 153.171

Selon cette disposition, le prestataire qui remplit certaines conditions « peut présenter une demande de prestations conformément aux articles 21 à 23.3, même s'il n'est pas un *prestataire de la première catégorie* ».

En passant, je souligne qu'aucune demande ne peut être faite ni aucune prestation reçue conformément à l'article 21 et qu'il ne faut donc pas y faire référence dans cette disposition.



- 2 -

Toutefois, la préoccupation la plus importante est que le fait de permettre à une personne de « présenter une demande » ne lui donne pas nécessairement le droit de recevoir des prestations. Les articles 22 à 23.3 prévoient expressément que des prestations doivent être payées au *prestataire de la première catégorie*. Même si l'article 153.171 autorise une personne non prestataire de la première catégorie à présenter une demande, cela ne suffit pas nécessairement pour écarter ou ignorer le libellé explicite des articles 22 à 23.3. Afin de rendre une personne admissible aux prestations conformément aux articles 22 à 23.3, l'article 153.171 devrait expressément prévoir ou considérer que le prestataire est un *prestataire de la première catégorie* aux fins des dispositions mentionnées.

2. Paragraphe 153.191(1.1)

Cette disposition vise à exempter un prestataire « qui reçoit des prestations conformément à l'article 21 ou 152.03 » de l'obligation de purger le délai de carence avant de recevoir ces prestations. Comme il a été mentionné précédemment, l'article 21 ne donne pas droit à une personne de recevoir des prestations. Il ne fait que prévoir des restrictions et des réductions à l'égard des prestations. Le renvoi à l'article 21 dans cette disposition ne semble pas servir à quelque fin que ce soit.

Si l'intention était, comme je le suppose, de renoncer au délai de carence en ce qui concerne les prestations reçues conformément aux articles 22 à 23.3, alors cette disposition n'atteint pas cet objectif. Par conséquent, un délai de carence doit toujours être purgé pour les prestations reçues autres que celles prévues à l'article 152.03.

Dans l'attente de recevoir vos commentaires concernant ce qui précède, je vous prie d'agréer, Madame, l'expression de mes sentiments distingués.

[VERSION ORIGINALE SIGNÉE PAR SHAWN ABEL]

Shawn Abel  
Conseiller juridique

/mh

Employment and  
Social Development CanadaEmploi et  
Développement social Canada

Translation/Traduction

Le 22 février 2021

Monsieur Shawn Abel  
Conseiller juridique  
Comité mixte permanent d'examen de la réglementation  
a/s du Sénat  
Ottawa (Ontario) K1A 0A4  
[sjcsr.cmper@parl.gc.ca](mailto:sjcsr.cmper@parl.gc.ca)

Monsieur,

Au nom de Catherine Adam, sous-ministre adjointe principale, Emploi et Développement social Canada, je vous écris pour vous remercier de vos commentaires et répondre à votre lettre du 18 décembre 2020. Celle-ci porte sur l'article 153.171 et le paragraphe 153.191(1.1) de la *Loi sur l'assurance-emploi*, tel qu'édictés par l'*arrêté provisoire n° 10 modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (prestation d'assurance-emploi d'urgence)*.

1. Article 153.171

Tel qu'il a été édicté en vertu de l'*arrêté provisoire n° 10*, l'article 153.171 vise à permettre aux prestataires ayant reçu le crédit d'heures conformément à l'alinéa 153.17(1)b) de demander des prestations spéciales pendant la période de prestation établie, malgré un nombre insuffisant d'heures assurables pour être admissibles à titre de *prestataire de la première catégorie*. Conformément à l'article 9 de la *Loi sur l'assurance-emploi*, une fois la période de prestation établie, les prestataires peuvent demander des prestations, dont celles prévues aux articles 21 à 23.3, au cours de cette période de prestation. Ces articles énoncent les conditions dans lesquelles des prestations sont payables pour les raisons énoncées dans ces articles. Le Ministère croit que l'article 153.171 supprime l'une des conditions nécessaires pour qu'un sous-groupe de prestataires (ceux qui ont reçu le crédit de 300 heures conformément à l'alinéa 153.17(1)b)) demande et reçoive des prestations pour les raisons énoncées aux articles 21 à 23.3. Selon ces articles, ils se classent comme *prestataires de la première catégorie* au sens du paragraphe 6(1) de la *Loi*. Ainsi, l'article 153.171 permet aux prestataires qui sont admissibles aux prestations conformément à l'article 7 et qui ont reçu l'augmentation d'emploi assurable conformément à l'alinéa 153.17(1)b) de demander des prestations spéciales en vertu de la partie I de la *Loi sur l'assurance-emploi* (plus précisément, les articles 21 à 23.3). Ce sous-groupe de prestataires qui demandent des prestations en vertu de ces articles est toujours tenu de remplir toutes les conditions énoncées dans ces articles, sauf l'exigence d'être un prestataire de la première catégorie.





## 2. Paragraphe 153.191(1.1)

L'intention de principe du paragraphe 153.191(1.1), tel qu'il est édicté en vertu de *l'arrêté provisoire n° 10*, vise à éviter aux prestataires qui présentent une demande initiale de prestations de maladie conformément à l'article 21 de purger le délai de carence. Conformément à l'article 9 de la *Loi sur l'assurance-emploi*, une fois la période de prestation établie, les prestataires peuvent demander des prestations, dont celles prévues aux articles 21 à 23.3, au cours de cette période de prestation. L'intention n'était pas de renoncer au délai de carence pour une demande initiale de prestations conforme aux articles 22 à 23.3.

En vous remerciant à nouveau pour vos commentaires, je vous prie d'agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

[VERSION ORIGINALE SIGNÉE ÉLECTRONIQUEMENT PAR ELISHA RAM]

Elisha Ram  
Sous-ministre adjointe déléguée  
Direction générale des compétences et de l'emploi  
Emploi et Développement social Canada

c. c. Catherine Adam  
Sous-ministre adjointe principale  
Direction générale des politiques stratégiques et de service  
Emploi et Développement social Canada

## Appendix C

STANDING JOINT COMMITTEE  
FOR THE SCRUTINY OF REGULATIONS

C/O THE SENATE  
OTTAWA K1A 0A4  
TEL: 613-995-0751  
FAX: 613-943-2109  
[SICSR-CMPER@parl.gc.ca](mailto:SICSR-CMPER@parl.gc.ca)

JOINT CHAIRS  
SENATOR YUEN PAU WOO  
BLAKE RICHARDS, M.P.

VICE-CHAIRS  
SAMEER ZUBERI, M.P.  
JEAN-DENIS GARON, M.P.

COMITÉ MIXTE PERMANENT  
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

A/S LE SÉNAT  
OTTAWA K1A 0A4  
TÉL : 613-995-0751  
TÉLÉCOPIEUR : 613-943-2109  
[SICSR-CMPER@parl.gc.ca](mailto:SICSR-CMPER@parl.gc.ca)

COPRÉSIDENTS  
SÉNATEUR YUEN PAU WOO  
BLAKE RICHARDS, DÉPUTÉ

VICE-PRÉSIDENTS  
SAMEER ZUBERI, DÉPUTÉ  
JEAN-DENIS GARON, DÉPUTÉ

19 May 2022

Ms. Annie Arcand  
Director of Strategic Services  
Department of Transport  
Place de Ville, Tower C  
Mail Stop: XM  
330 Sparks St., 29th Floor  
Ottawa, ON K1A 0N5

[annie.arcand@tc.gc.ca](mailto:annie.arcand@tc.gc.ca)

**Our file:** SOR/2018-134, Regulations Amending the Canadian Aviation Regulations (Designated Provisions - Projection of Directed Bright Light Source at an Aircraft)

The above-mentioned amending regulations were examined by the Joint Committee at its meeting of 16 May 2022. At that time, members reviewed Mr. Jimmy Brackenridge's letter of 6 December 2018 and were satisfied that the separate designations of sections 601.20 and 601.21(1) of the *Canadian Aviation Regulations* for purposes of the administrative monetary penalty (AMP) process serve distinct and valid purposes.

The Committee also considered whether the designation of these two provisions represents a novel approach with respect to the AMP regime established under the *Aeronautics Act*, and thus whether this approach bears special scrutiny. As noted in Mr. Brackenridge's letter, these provisions prohibit or regulate conduct in a way that applies more broadly to the general public than other provisions designated under the Regulations, which largely concern the regulation of aerodromes and aircraft. The prohibition and regulation of the use of bright light sources directed into navigable airspace includes conduct that may be undertaken relatively easily or perhaps innocuously by any person, in areas not necessarily connected to an aerodrome or otherwise obviously linked to aviation, and by simple means such as a laser pointer or another relatively mundane recreational or commercial light source.

While neither the validity of the underlying provisions of the Regulations nor their designation by this instrument is under question, it must be noted that the AMP process provides the Minister with a means to levy a punitive fine upon an alleged offender in lieu of criminal prosecution. While the AMP process permits a person subject to such a fine to apply for review before the Transportation Appeal Tribunal of Canada, where the Minister bears the burden of proving the contravention, the Tribunal is not bound by most rules of evidence and employs a significantly reduced burden of proof. In short, the AMP process features reduced procedural and evidentiary protections relative to a criminal prosecution. As the Regulatory Impact Analysis Statement (RIAS) accompanying these amending regulations states, "Enforcement of laser attack offences has proven to be challenging given the difficulty of obtaining evidence, i.e. locating and identifying a perpetrator, the burden of proof required for a summary conviction, and the lengthy court process for prosecution." Thus, while the designation of these provisions for the AMP process may lead to a higher effective rate of enforcement, it may also lead to a higher rate of punishment for persons who inadvertently contravene the designated provisions or are wrongly identified by the Minister. This potential for this increased risk, combined with the relatively broad application of the designated provisions to the general public, warrants careful scrutiny.

While the AMP process is established by statute, it remains that Parliament chose not to automatically subject all provisions of the Regulations to that process. Further, it seems noteworthy that these two provisions were not designated until 2018, despite that there has been the opportunity to do so since 2002. Clearly, there is some applicable rationale in deciding whether to designate certain provisions of the Regulations.

Thus, your advice would be appreciated as to what factors the Department considered when deciding that sections 601.20 and 601.21(1) of the Regulations should be designated. In particular, was the wide scope of these two provisions a factor considered by the Department and, if so, how did that factor weigh against other relevant considerations?

I look forward to your comments concerning the foregoing.

Sincerely,



Shawn Abel  
Counsel

/bd

## Annexe C

**STANDING JOINT COMMITTEE  
FOR THE SCRUTINY OF REGULATIONS**

C/O THE SENATE  
OTTAWA K1A 0A4  
TEL: 613-995-0751  
FAX: 613-943-2109  
[SICSR-CMPER@parl.gc.ca](mailto:SICSR-CMPER@parl.gc.ca)

JOINT CHAIRS  
SENATOR YUEN PAU WOO  
BLAKE RICHARDS, M.P.

VICE-CHAIRS  
SAMEER ZUBERI, M.P.  
JEAN-DENIS GARON, M.P.



**COMITÉ MIXTE PERMANENT  
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION**

A/S LE SÉNAT  
OTTAWA K1A 0A4  
TÉL. : 613-995-0751  
TÉLÉCOPIEUR : 613-943-2109  
[SICSR-CMPER@parl.gc.ca](mailto:SICSR-CMPER@parl.gc.ca)

COPRÉSIDENTS  
SÉNATEUR YUEN PAU WOO  
BLAKE RICHARDS, DÉPUTÉ

VICE-PRÉSIDENTS  
SAMEER ZUBERI, DÉPUTÉ  
JEAN-DENIS GARON, DÉPUTÉ

Le 19 mai 2022

**TRANSLATION/TRADUCTION**

Madame Annie Arcand  
Directrice, Services stratégiques  
Ministère des Transports  
Place de Ville, Tour C  
Arrêt postal : XM  
330, rue Sparks (29<sup>e</sup> étage)  
Ottawa (Ontario) K1A 0N5

[annie.arcand@tc.gc.ca](mailto:annie.arcand@tc.gc.ca)

**N/Réf. :** DORS/2018-134, Règlement modifiant le Règlement de l'aviation canadien (textes désignés – projection d'une source lumineuse dirigée de forte intensité vers un aéronef)

Le règlement modificatif ci-dessus a été examiné par le Comité mixte lors de sa réunion du 16 mai 2022. Les membres ont alors examiné la lettre de M. Jimmy Brackenridge en date du 6 décembre 2018 et se sont dits convaincus que les désignations séparées des articles 601.20 et 601.21(1) du *Règlement de l'aviation canadien* aux fins de la procédure de sanction administrative pécuniaire (SAP) visent des objectifs distincts et valables.

Le Comité s'est également demandé si la désignation de ces deux dispositions représente une nouvelle approche en ce qui concerne le régime des SAP établi en vertu de la *Loi sur l'aéronautique*, et donc si cette approche requiert un examen spécial. Comme l'indique la lettre de M. Brackenridge, ces dispositions interdisent ou réglementent des comportements d'une manière qui s'applique d'une façon plus générale au grand public que d'autres dispositions désignées en vertu du Règlement, qui concerne essentiellement la réglementation des aéroports et des aéronefs. L'interdiction et la réglementation de l'utilisation de sources lumineuses de forte intensité dirigées dans l'espace aérien navigable comprennent des gestes qui peuvent être effectués relativement facilement ou peut-être de façon innocente par n'importe qui, dans des zones qui ne sont pas nécessairement liées à un aéroport ou

liées de façon évidente à l'aviation, et par des moyens simples comme un pointeur laser ou une autre source lumineuse récréative ou commerciale relativement anodine.

La validité des dispositions sous-jacentes du Règlement et leur désignation par cet instrument ne sont pas remises en question, mais il convient de noter que le processus de SAP accorde au ministre le pouvoir d'imposer une amende à un contrevenant présumé, au lieu de poursuites pénales. Le processus de SAP permet à une personne passible d'une amende de demander une révision par le Tribunal d'appel des transports du Canada (où il incombe au ministre de prouver l'infraction), mais le Tribunal n'est pas tenu d'appliquer la plupart des règles de la preuve et emploie un fardeau de la preuve considérablement allégé. Bref, le processus de SAP prévoit des garanties procédurales et des garanties en matière de preuve allégées par rapport aux poursuites pénales. Comme l'indique le Résumé de l'étude d'impact de la réglementation (REIR) accompagnant ce règlement modificatif : « La répression des infractions liées à une attaque au laser s'est avérée compliquée, compte tenu de la difficulté de trouver des éléments de preuve, c'est-à-dire trouver et identifier l'auteur, du fardeau de la preuve exigée pour une condamnation sommaire et du processus fastidieux des poursuites judiciaires. » Par conséquent, la désignation de ces dispositions pour le processus de SAP peut se traduire par une hausse du taux d'application effectif, mais elle peut également entraîner un taux de punition plus élevé pour les personnes qui contreviennent par inadvertance aux dispositions désignées ou qui sont faussement identifiées par le ministre. Ce potentiel de risque accru, combiné à l'application relativement vaste des dispositions désignées pour le grand public, nécessite un examen minutieux.

Le processus de SAP est établi par la loi, mais il n'en demeure pas moins que le Parlement a décidé de ne pas assujettir automatiquement toutes les dispositions du Règlement à ce processus. En outre, il convient de souligner que ces deux dispositions n'ont été désignées qu'en 2018, même s'il eut été possible de le faire dès 2002. Il est évident qu'il y a des justifications qui s'appliquent pour décider s'il convient de désigner certaines dispositions du Règlement.

Nous vous demandons donc de bien vouloir nous indiquer les facteurs qui ont été pris en considération par le ministère pour décider que les articles 601.20 et 601.21(1) du Règlement devaient être désignés. Nous voulons plus particulièrement savoir si la portée de ces deux dispositions a été un facteur pris en compte par le ministère et, dans l'affirmative, où ce facteur se situait-il par rapport à d'autres considérations pertinentes?

Dans l'attente de vos commentaires à ce sujet, je vous prie d'agréer l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Shawn Abel  
Conseiller juridique

/bd

## Appendix D

Parks  
Canada

Chief Executive Officer

Parcs  
Canada

Directeur général

NOV 29 2018



RECEIVED / REÇU

NOV. 29, 2018

REGULATIONS  
RÉGLEMENTATION

Lieutenant Colonel The Honourable Senator Joseph A. Day  
 Saint John–Kennebecasis  
 Joint Chair, Standing Joint Committee on the Scrutiny of Regulations  
 Senate of Canada  
 joseph.day@sen.parl.gc.ca

Mr. Harold Albrecht, M.P.  
 Kitchener–Conestoga  
 Joint Chair, Standing Joint Committee on the Scrutiny of Regulations  
 House of Commons  
 harold.albrecht@parl.gc.ca

c.c. on: SOR/78-830  
 SOR/2010-140  
 SOR/2011-217  
 SOR/2017-21  
 SI/2016-32

Dear Senator Day and Mr. Albrecht:

I am writing following my appearance before the Standing Joint Committee on the Scrutiny of Regulations (the Committee) on October 18, 2018, and my letter of November 8, 2018 (attached for reference).

I am pleased to report on Parks Canada's progress in response to the advice received from the Committee and in making proposed improvements to Parks Canada regulations. The Agency has advanced a new regulatory package under the 2018 Miscellaneous Amendments Regulations (MAR) program. The package of some 30 amendments involves amendments to six different regulations. The package has now been approved by the Treasury Board and will be published in the *Canada Gazette* Part II on December 12, 2018.

The objective of this package is to address technical amendments and to clarify language in the regulations pertaining to the issue of administrative discretion. With the regulations now in the public domain, we would be pleased to provide a technical briefing on the amendments.

Please note that we are working to correct the translation error raised by the Committee in file SI/2016-32, *Banff National Park of Canada Siksika Nation Castle Mountain Land and Timber Claim Settlement Agreement Rent and Fee Remission Order*. As indicated in previous correspondence, the Agency agrees with the recommendation of the Committee to better harmonize the English and French definitions of 'Siksika entity' in the Order.

.../2

Canada



- 2 -

This Order is a Statutory Instrument and therefore could not be included in the Miscellaneous Amendment Regulations (only SOR – Statutory Orders and Regulations – can be processed as part of a MAR package). This particular Order was created under subsection 23(2.1) of the *Financial Administration Act*. We were recently informed by the Treasury Board Secretariat and the Department of Justice that an amendment to this Order requires the recommendation of the Treasury Board and, therefore, a Treasury Board submission needs to be prepared for consideration at Treasury Board Part A. Given this additional requirement, and to ensure the best possible outcome of this process, we are seeking the assistance of the Committee's legal counsel on proposed draft language to resolve the issue. We plan to bring forward an amendment for the Minister's approval and Treasury Board consideration in the New Year.

I invite you to review the package of amendments that will be published in the *Canada Gazette* Part II on December 12, 2018. Please accept this report as demonstrating Parks Canada's commitment to a positive working relationship with the Committee.

Yours sincerely,

Michael Nadler  
A/Chief Executive Officer

Enclosure

c.c.: The Honourable Catherine McKenna, P.C., M.P.  
Ms. Cynthia Kirkby, Acting General Counsel



Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of the Environment, pursuant to sections 16 and 42 of the *Canada National Parks Act*, makes the annexed *Regulations Amending Certain Regulations Made Under the Canada National Parks Act (Miscellaneous Program)*.

• S.C. 2009, c. 14, s. 29  
 • S.C. 2000, c. 32

### **Regulations Amending Certain Regulations Made Under the Canada National Parks Act (Miscellaneous Program)**

#### National Historic Sites of Canada Order

**1** The portion of the schedule to the *National Historic Sites of Canada Order* under the heading “Prince Edward Island” is amended by replacing “*Port-la-Joye–Fort Amherst National Historic Site of Canada*” with “*Skmaqñ–Port-la-Joye–Fort Amherst National Historic Site of Canada*”.

#### National Parks of Canada Fishing Regulations

**2** Section 12.1 of the *National Parks of Canada Fishing Regulations* is replaced by the following:

12.1 If the daily catch and possession limit set out in column III of Part I of Schedule III is 0, any person who catches a fish of a species set out in column II shall immediately unhook the fish and return it to the water with as little damage to the fish as possible.

**3** The portion of paragraph 27(b) of Part I of Schedule III to the Regulations in column III is replaced by the following:

Column III	
Item	Overall Length (where applicable) and Daily Catch and Possession Limit or Daily Catch Limit and Possession Limit
27(b)	(i) Daily catch limit is 2 fish, with overall length greater than 30 cm but less than 63 cm
	(ii) Possession limit is twice the daily catch limit

#### National Parks of Canada Water and Sewer Regulations

**4** The portion of subsection 4(2) of the *National Parks of Canada Water and Sewer Regulations* before paragraph (a) is replaced by the following:



(2) The superintendent is authorized to grant the permission after taking into consideration

**5 Subsection 8(2) of the Regulations is replaced by the following:**

(2) The superintendent is authorized to grant permission for the construction or maintenance of a well in a park if the water drawn from the well is to be used for geothermal purposes or if the park has no water system to which a connection can be made.

**6 The portion of subsection 9(4) of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:**

(4) The superintendent is authorized to grant permission for the installation of a septic tank, dry privy or sewer in a park if the park has no sewer system to which a connection can be made, after taking into consideration

## National Parks General Regulations

**7 The portion of subsection 11(1) of the *National Parks General Regulations* before paragraph (a) is replaced by the following:**

11 (1) The superintendent is authorized, on application, to issue a permit authorizing the permit holder to take flora or natural objects for scientific purposes from a park, or for the removal and use of natural objects for construction purposes within a park, if the applicant demonstrates in writing that the performance of those activities will not

**8 Paragraph 33.1(1)(a) of the Regulations is repealed.**

## Wood Buffalo National Park Game Regulations

**9 Subsections 12(2) and (3) of the *Wood Buffalo National Park Game Regulations* are repealed.**

**10 The portion of section 31 of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:**

31 A person whose permit is cancelled under subsection 30(1) or (2) shall not, for a period of 12 months following the date of conviction, obtain or be in possession of

**11 Subsection 37(3) of the Regulations is replaced by the following:**

(3) Subject to subsection 56(1), no person shall shoot fur bearing animals with a shotgun except a shotgun loaded with a single ball or bullet.

**12 Paragraph 44(b) of the Regulations is replaced by the following:**

(b) take off in an aircraft or land an aircraft in the Park except as provided for in the *National Parks of Canada Aircraft Access Regulations*; or

**13 (1) Subsection 50(1) of the Regulations is replaced by the following:**

50 (1) The superintendent is authorized to issue a trapper's cabin permit to any person named in a certificate of registration.



**(2) Subsection 50(4) of the Regulations is replaced by the following:**

(4) The superintendent may refuse to issue a trapper's cabin permit if the proposed trapper's cabin is not compatible in design or size with the proposed location.

**14 Section 51 of the Regulations is replaced by the following:**

51 No person shall sell, trade or barter the skin or pelt of a fur bearing animal unless the following requirements are met:

(a) the person has paid any tax or royalty imposed on the skin or pelt, as required by the laws of a province or ordinances of a territory, in the province or territory in which the fur bearing animal was trapped; and

(b) if the skin or pelt is transported across a provincial or territorial boundary before being sold, traded or bartered, the person holds the permit required under the *Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act*.

**15 Section 53 of the Regulations is repealed.**

**16 Subsection 54(2) of the Regulations is replaced by the following:**

(2) The superintendent shall grant the permission referred to in paragraph (1)(b) if it is necessary for the livelihood of the person to whom it is granted.

**17 Subsection 55(3) of the Regulations is replaced by the following:**

(3) The superintendent shall fix the time for hearing the appeal within 60 days of the receipt of notice under subsection (2), unless a longer time is required due to the circumstances of the case.

**18 The heading of Part V of the Regulations is replaced by the following:**

## Powers of the Superintendent

**19 (1) Subsection 56(1) of the Regulations is replaced by the following:**

56 (1) The superintendent is authorized to grant permission to any person

(a) to take or kill game within the Park for scientific purposes;

(b) to take or destroy any game, if it is necessary for the purposes of game management;

(c) to sell or otherwise dispose of any products resulting from game taken, killed or destroyed under paragraphs (a) and (b); or

(d) to destroy any game that presents a hazard to public safety or to property.

**(2) The portion of subsection 56(2) of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:**

(2) The superintendent is authorized, by notice, to alter the open seasons and bag limits for any game set out in Schedule II if



**(3) Paragraph 56(2)(a) of the French version of the Regulations is replaced by the following:**

- a) en situation d'urgence;

**(4) Subsection 56(3) of the Regulations is replaced by the following:**

(3) Despite any other provision of these Regulations, in respect of any area in the Park where hunting, trapping or the possession of firearms might endanger the safety of the public or in respect of any area in the Park if it is necessary for management of the Park, the superintendent is authorized, by notice, to

- (a) restrict or prohibit hunting or trapping;
- (b) prohibit the possession of firearms; or
- (c) specify the conditions under which a person may possess firearms.

**20 Section 57 of the Regulations is repealed.**

## National Parks Wildlife Regulations

**21 Paragraph 15(1)(c) of the English version of the *National Parks Wildlife Regulations* is replaced by the following:**

- (c) the introduction into a park of wildlife that is or was exotic wildlife.

## National Historic Parks General Regulations

**22 Subsection 12(1) of the *National Historic Parks General Regulations* is replaced by the following:**

**12 (1)** The Superintendent of a Park shall designate any activity or area in the Park as restricted if it is necessary for the preservation, control or management of the Park.

**23 Subsection 14(1) of the Regulations is replaced by the following:**

**14 (1)** If a nuisance exists on any premises in a Park, the Superintendent of the Park is authorized to order the owner, lessee, licensee or occupier of the premises to abate the nuisance and, if necessary, to clean up the premises.

**24 Subsection 16(2) of the Regulations is replaced by the following:**

**(2)** The Superintendent shall cancel a camping permit issued under subsection (1) if it is necessary for the preservation, control or management of the Park or for the safety of the public.

**25 Section 20 of the Regulations is replaced by the following:**

**20** The holder of a camping permit shall, at all times, maintain the area to which the permit applies in a satisfactory condition.



**26 (1) The portion of section 21 of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:**

21 The Superintendent is authorized to cancel a camping permit if

**(2) Paragraph 21(b) of the Regulations is replaced by the following:**

(b) the holder of the permit fails to maintain the area to which the permit applies in a satisfactory condition;

**27 Paragraphs 27(d) and (e) of the Regulations are replaced by the following:**

(d) operate any machine or equipment that may cause the kindling of a fire, unless reasonable precautions have been taken;

(e) when removing or disposing of brush or any inflammable material, allow the brush or inflammable material to be accumulated, stored, handled, transported or disposed of in an unreasonable manner; or

## Coming into Force

**28 These Regulations come into force on the day on which they are registered.**

---

\* C.R.C., c. 1112; SOR/2004-218, s. 1

\* C.R.C., c. 1120; SOR/2003-54, s. 1

\* C.R.C., c. 1134; SOR/2001-320, s. 1

\* SOR/78-213

\* SOR/78-830

\* SOR/81-401

\* SOR/82-263

## Annexe D



Sur recommandation de la ministre de l'Environnement et en vertu des articles 16 et 42 de la *Loi sur les parcs nationaux du Canada*, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement correctif visant certains règlements pris en vertu de la Loi sur les parcs nationaux du Canada*, ci-après.

· L.C. 2009, ch. 14, art. 29

· L.C. 2000, ch. 32

### Règlement correctif visant certains règlements pris en vertu de la Loi sur les parcs nationaux du Canada

#### Décret sur les lieux historiques nationaux du Canada

1 Le passage de l'annexe du *Décret sur les lieux historiques nationaux du Canada* figurant sous l'intertitre « Île-du-Prince-Édouard » est modifié par remplacement de la mention « *Lieu historique national du Canada de Port-la-Joye–Fort-Amherst* » par « *Lieu historique national du Canada de Skmaqñ–Port-la-Joye–Fort-Amherst* ».

#### Règlement sur la pêche dans les parcs nationaux du Canada

2 L'article 12.1 du *Règlement sur la pêche dans les parcs nationaux du Canada* est remplacé par ce qui suit :

12.1 Lorsque la limite de prises quotidiennes et de possession prévue à la colonne III de la partie I de l'annexe III est de 0, la personne qui prend un poisson de l'une des espèces prévues à la colonne II doit immédiatement le décrocher et le remettre à l'eau en évitant le plus possible de le blesser.

3 Le passage de l'alinéa 27b) de la partie I de l'annexe III du même règlement figurant dans la colonne III est remplacé par ce qui suit :

Colonne III	
Article	Longueur totale, le cas échéant, et limite de prises quotidiennes et de possession ou limite de prises quotidiennes et limite de possession
27b)	<p>(i) La limite de prises quotidiennes est de 2 poissons, d'une longueur totale supérieure à 30 cm mais inférieure à 63 cm</p> <p>(ii) La limite de possession équivaut à deux fois la limite de prises quotidiennes</p>

#### Règlement sur les eaux et les égouts dans les parcs nationaux du Canada

4 Le passage du paragraphe 4(2) du *Règlement sur les eaux et les égouts dans les parcs nationaux du Canada* précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :



(2) Le directeur est autorisé à accorder la permission visée au paragraphe (1) après avoir tenu compte des éléments suivants :

**5 Le paragraphe 8(2) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

(2) Le directeur est autorisé à permettre la construction ou le maintien dans un parc d'un puits si l'eau qui en est extraite est utilisée à des fins géothermiques ou s'il n'est pas possible de faire un raccordement au réseau de distribution d'eau d'un parc.

**6 Le passage du paragraphe 9(4) du même règlement précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :**

(4) Le directeur est autorisé à permettre l'installation dans un parc d'une fosse septique, de cabinets à sec ou d'un égout si le raccordement au réseau d'égouts du parc est impossible, après avoir tenu compte des éléments suivants :

## Règlement général sur les parcs nationaux

**7 Le passage du paragraphe 11(1) du *Règlement général sur les parcs nationaux* précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :**

11 (1) Le directeur est autorisé à délivrer, sur demande, un permis pour l'enlèvement de la flore ou de matières naturelles à des fins scientifiques ou pour l'enlèvement et l'utilisation de matières naturelles à des fins de construction dans le parc, si le demandeur démontre par écrit que l'exercice de ces activités :

**8 L'alinéa 33.1(1)a) du même règlement est abrogé.**

## Règlement sur le gibier du parc de Wood-Buffalo

**9 Les paragraphes 12(2) et (3) du *Règlement sur le gibier du parc de Wood-Buffalo* sont abrogés.**

**10 L'article 31 du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

31 La personne dont le permis est annulé en application des paragraphes 30(1) ou (2) ne peut obtenir un tel permis que douze mois après la date où elle a été reconnue coupable.

**11 Le paragraphe 37(3) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

(3) Sous réserve du paragraphe 56(1), il est interdit de tuer des animaux à fourrure à l'aide d'un fusil contenant plus d'une balle ou plus d'un plomb.

**12 L'alinéa 44b) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

b) de faire atterrir ou décoller un aéronef dans les limites du parc, autrement qu'en conformité avec le *Règlement sur l'accès par aéronef aux parcs nationaux du Canada*;

**13 (1) Le paragraphe 50(1) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

50 (1) Le directeur du parc est autorisé à délivrer un permis de cabane de trappeur aux personnes inscrites sur un certificat d'enregistrement.



**(2) Le paragraphe 50(4) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

(4) Le directeur du parc peut refuser de délivrer le permis de cabane de trappeur si la forme ou les dimensions de la cabane prévue sont incompatibles avec l'emplacement proposé.

**14 L'article 51 du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

51 Il est interdit à toute personne de vendre ou de troquer des peaux d'animaux à fourrure sauf si les conditions suivantes sont réunies :

- a) elle a payé, en conformité avec les lois de la province ou les ordonnances du territoire où ont été piégés les animaux à fourrure desquels proviennent ces peaux, les taxes ou redevances imposées sur ces peaux;
- b) si les peaux sont acheminées hors de la province ou du territoire avant d'être vendues ou troquées, elle détient la licence ou l'autorisation exigée sous le régime de la *Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial*.

**15 L'article 53 du même règlement est abrogé.**

**16 Le paragraphe 54(2) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

(2) Le directeur du parc délivre l'autorisation visée à l'alinéa (1)b) à la personne qui en a besoin pour assurer sa subsistance.

**17 Le paragraphe 55(3) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

(3) Le directeur du parc fixe la date de l'audition dans les 60 jours suivant la réception de l'avis d'appel visé au paragraphe (2), sauf si une période plus longue est nécessaire en raison de circonstances particulières au cas.

**18 Le titre de la partie V du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

## Pouvoirs du directeur

**19 (1) Le paragraphe 56(1) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

56 (1) Le directeur du parc est autorisé à permettre à toute personne :

- a) de prendre ou de tuer du gibier dans les limites du parc à des fins scientifiques;
- b) de prendre ou de tuer du gibier si la gestion de la faune le requiert;
- c) de vendre ou d'autrement disposer de produits provenant du gibier pris ou tué aux termes des alinéas a) ou b);
- d) de tuer tout animal qui représente un danger pour la sécurité du public ou la propriété.

**(2) Le passage du paragraphe 56(2) du même règlement précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :**



(2) Dans l'une ou l'autre des circonstances ci-après, le directeur du parc est autorisé à changer, par avis, la date de la saison de chasse et les limites de prise du gibier mentionné à l'annexe II :

(3) **L'alinéa 56(2)a de la version française du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

a) en situation d'urgence;

(4) **Le paragraphe 56(3) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

(3) Malgré toute autre disposition du présent règlement, le directeur du parc est autorisé, à l'égard des secteurs du parc où la chasse, le piégeage ou la possession d'armes à feu peuvent menacer la sécurité du public ou à l'égard de tout secteur lorsque la gestion du parc le requiert, à prendre, par avis, une ou plusieurs des mesures suivantes :

a) limiter ou interdire la chasse ou le piégeage;

b) interdire la possession d'armes à feu;

c) fixer les conditions de possession d'armes à feu.

**20 L'article 57 du même règlement est abrogé.**

## Règlement sur la faune des parcs nationaux

**21 L'alinéa 15(1)c de la version anglaise du *Règlement sur la faune des parcs nationaux* est remplacé par ce qui suit :**

(c) the introduction into a park of wildlife that is or was exotic wildlife.

## Règlement général sur les parcs historiques nationaux

**22 Le paragraphe 12(1) du *Règlement général sur les parcs historiques nationaux* est remplacé par ce qui suit :**

12 (1) Le directeur du parc désigne comme restreinte toute activité ou toute aire du parc, si la conservation, la direction ou l'administration du parc le requièrent.

**23 Le paragraphe 14(1) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

14 (1) Si la présence d'une nuisance est constatée dans un lieu à l'intérieur du parc, le directeur du parc est autorisé à ordonner au propriétaire, au locataire, au titulaire d'un permis ou à tout autre occupant du lieu de supprimer cette nuisance et, au besoin, de nettoyer le lieu.

**24 Le paragraphe 16(2) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

(2) Le directeur du parc annule le permis de camping délivré aux termes du paragraphe (1) si la conservation, la direction ou l'administration du parc ou la sécurité du public le requièrent.

**25 L'article 20 du même règlement est remplacé par ce qui suit :**



20 Le titulaire d'un permis de camping doit maintenir l'emplacement visé par le permis dans un état satisfaisant.

26 (1) **Le passage de l'article 21 du même règlement précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :**

21 Le directeur du parc est autorisé à annuler un permis si :

(2) **L'alinéa 21b) du même règlement est remplacé par ce qui suit :**

b) le titulaire du permis ne maintient pas l'emplacement visé dans un état satisfaisant;

27 **Les alinéas 27d) et e) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :**

d) d'utiliser des appareils ou de l'équipement pouvant servir à allumer un feu, sans avoir pris les mesures préventives raisonnables;

e) de permettre que des broussailles ou des matières inflammables destinées à être enlevées ou jetées soient accumulées, gardées, manipulées, transportées ou déchargées de manière déraisonnable;

## Entrée en vigueur

28 **Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.**

---

<sup>1</sup> C.R.C., ch. 1112; DORS/2004-218, art. 1

<sup>2</sup> C.R.C., ch. 1120; DORS/2003-54, art. 1

<sup>3</sup> C.R.C., ch. 1134; DORS/2001-320, art. 1

<sup>4</sup> DORS/78-213

<sup>5</sup> DORS/78-830

<sup>6</sup> DORS/81-401

<sup>7</sup> DORS/82-263

## Appendix E

STANDING JOINT COMMITTEE  
FOR  
THE SCRUTINY OF REGULATIONS

C/O THE SENATE  
OTTAWA K1A 0A4  
TEL: 995-0751  
FAX: 943-2109

COMITÉ MIXTE PERMANENT  
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

A/S LE SÉNAT  
OTTAWA K1A 0A4  
TEL: 995-0751  
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109



9 September 2020

Ms. Catherine Adam  
Senior Assistant Deputy Minister  
Strategic and Service Policy Branch  
Employment and Social Development Canada  
Place du Portage - Phase IV  
140 Promenade du Portage, 3<sup>rd</sup> Floor  
GATINEAU, Quebec K1A 0J9

[catherine.adam@hrsdc-rhdcc.gc.ca](mailto:catherine.adam@hrsdc-rhdcc.gc.ca)

Our file: SOR/2020-173, Interim Order No. 7 Amending the Employment Insurance Act (Employment Insurance Emergency Benefit Response Benefit)

I have reviewed the above-mentioned Interim Order prior to placing it before the Joint Committee and I would draw your attention to the following matter.

Subsection 153.191(1) of the *Employment Insurance Act*, as enacted by this Order, requires that the one-week waiting period, which would normally apply before a claimant can receive certain maternity or dependent-care benefits, shall be waived. Subsection 153.191(2) then states that, if a claimant is entitled to certain top-up payments by their employer during that waiting period, the claimant “may” serve the waiting period.

“May” indicates a discretionary or optional element, in contrast to “must” or “shall.” I wonder whether it was truly intended that the waiting period may or may not apply, on some unstated basis, to a claimant described in subsection 153.191(2). If the Department instead intended that the waiting period must be served by a claimant described in subsection 153.191(2), this provision should be amended to replace “may” with “must” or “shall.” Otherwise, your explanation would be appreciated as to how precisely this provision is to operate. May a

- 2 -



claimant elect to serve the waiting period or decline to do so? If so, are they to indicate a preference in their application for benefits or by some other manner?

If it would prove more expedient to resolve this matter by the enactment of a further interim order, then a reply to this letter is not necessary. Otherwise, I look forward to receiving your comments concerning the foregoing.

Sincerely,

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'S. Abel', written in a cursive style.

Shawn Abel  
Counsel

/mh



Employment and  
Social Development Canada

Emploi et  
Développement social Canada



February 15, 2021

Mr. Shawn Abel  
Counsel  
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations  
c/o The Senate  
Ottawa, ON K1A 0A4  
[sjcsr.emper@parl.gc.ca](mailto:sjcsr.emper@parl.gc.ca)

Dear Mr. Abel:

On behalf of Catherine Adam, Senior Assistant Deputy Minister, Employment and Social Development Canada (ESDC), I am writing to thank you for your comments, and provide a response to your letter dated September 9, 2020, regarding subsections 153.191(1) and (2) of the Employment Insurance Act, as enacted by Interim Order No. 7 Amending the Employment Insurance Act (Employment Insurance Emergency Response Benefit).

In designing the temporary emergency response benefits, the Government maintained the objective of ensuring that any changes introduced would not adversely affect claimants accessing benefits. The enactment of, and subsequent changes to, subsections 153.191(1) and (2) were intended to meet this objective. The use of the term “may” is intended to offer a claimant who is entitled to receive a payment referred to in subsection 37(1) or 38(1) of the Employment Insurance Regulations more flexibility with respect to the waiting period.

Such a claimant has the right to actively contact the Department to communicate their preference with respect to serving the waiting period. The claimant might elect to serve the waiting period in situations where the terms of a subsection 37(1) or 38(1) plan preclude payments under those plans during the first week of a leave where Employment Insurance benefits are also payable.

We trust the above is satisfactory. Thank you again for your comments.

Sincerely,

Elisha Ram  
Associate Assistant Deputy Minister, Skills and Employment Branch  
ESDC





---

c.c. Catherine Adam  
Senior Assistant Deputy Minister  
ESDC Strategic and Service Policy Branch



## Annexe E

STANDING JOINT COMMITTEE  
FOR  
THE SCRUTINY OF REGULATIONS

C/O THE SENATE  
OTTAWA K1A 0A4  
TEL: 995-0751  
FAX: 943-2109



COMITÉ MIXTE PERMANENT  
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

A/S LE SÉNAT  
OTTAWA K1A 0A4  
TEL: 995-0751  
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109



**TRANSLATION/TRADUCTION**

Le 9 septembre 2020

Madame Catherine Adam  
Sous-ministre adjointe principale  
Direction générale des politiques stratégiques et de service  
Emploi et Développement social Canada  
Place du Portage – Phase IV  
140, promenade du Portage, 3<sup>e</sup> étage  
Gatineau (Québec) K1A 0J9

[catherine.adam@hrsdc-rhdcc.gc.ca](mailto:catherine.adam@hrsdc-rhdcc.gc.ca)

N/Réf. : DORS/2020-173, Arrêté provisoire n° 7 modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (prestation d'assurance-emploi d'urgence)

Madame,

J'ai examiné l'arrêté provisoire susmentionné avant d'en saisir le Comité mixte et j'attire votre attention sur le point suivant.

Le paragraphe 153.191(1) de la *Loi sur l'assurance-emploi*, édicté par cet arrêté, exige la suppression du délai de carence d'une semaine, normalement applicable avant qu'un prestataire reçoive certaines prestations de maternité ou de soins à une personne à charge. Le paragraphe 153.191(2) dispose ensuite que le prestataire « peut » purger ce délai s'il a droit à certains paiements complémentaires de son employeur pendant ce délai de carence.

Le mot « peut » indique un élément discrétionnaire ou facultatif, par opposition au mot « doit ». Je me demande s'il était vraiment prévu que le délai de carence puisse ou non s'appliquer, pour un motif inconnu, à un prestataire au sens du paragraphe 153.191(2). Si le Ministère souhaitait plutôt que le délai de carence soit purgé par un prestataire au sens du paragraphe 153.191(2), cette disposition devrait être modifiée pour remplacer « peut » par « doit » (en anglais, « must » ou « shall »). Autrement, nous vous saurions gré de nous expliquer précisément comment cette disposition doit s'appliquer. Un prestataire peut-il choisir de purger

- 2 -



le délai de carence ou refuser de le faire? Dans l'affirmative, doit-il indiquer une préférence dans sa demande de prestations ou d'une autre façon?

S'il s'avère plus opportun de résoudre cette question par l'adoption d'un autre arrêté provisoire, une réponse à cette lettre ne sera alors pas nécessaire. Sinon, j'ai hâte de recevoir vos commentaires concernant ce qui précède.

Veillez agréer, Madame, l'expression de mes sentiments distingués.

[VERSION ORIGINALE SIGNÉE PAR SHAWN ABEL]

Shawn Abel  
Conseiller juridique

/mh

Employment and  
Social Development CanadaEmploi et  
Développement social CanadaTranslation/Traduction

Le 15 février 2021

Monsieur Shawn Abel  
Conseiller juridique  
Comité mixte permanent d'examen de la réglementation  
a/s du Sénat  
Ottawa (Ontario) K1A 0A4  
[sjcsr.cmper@parl.gc.ca](mailto:sjcsr.cmper@parl.gc.ca)

Monsieur,

Au nom de Catherine Adam, sous-ministre adjointe principale, Emploi et Développement social Canada, je vous écris pour vous remercier de vos commentaires et répondre à votre lettre du 9 septembre 2020. Cette lettre portait sur les paragraphes 153.191(1) et (2) de la *Loi sur l'assurance-emploi*, tel qu'édicte par l'*arrêté provisoire n° 7 modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (prestation d'assurance-emploi d'urgence)*.

En concevant les prestations d'urgence temporaires, le gouvernement a maintenu l'objectif de garantir que tout changement apporté n'aurait pas d'effet néfaste sur les prestataires ayant accès aux prestations. L'adoption et les modifications ultérieures des paragraphes 153.191(1) et (2) cherchaient à atteindre cet objectif. L'emploi du terme « peut » vise à offrir une plus grande souplesse quant au délai de carence au prestataire admissible à un paiement visé aux paragraphes 37(1) ou 38(1) du *Règlement sur l'assurance-emploi*.

Un tel prestataire a le droit de communiquer activement avec le Ministère pour lui faire part de sa préférence quant au délai de carence. Il peut choisir de le purger lorsque les paiements des régimes visés au paragraphe 37(1) ou 38(1) ne sont pas versés, conformément à leurs modalités, pendant la première semaine d'un congé au cours duquel des prestations d'assurance-emploi sont également payables.

Nous espérons que la présente réponse vous conviendra. En vous remerciant à nouveau pour vos commentaires, je vous prie d'agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments distingués.

[VERSION ORIGINALE SIGNÉE ÉLECTRONIQUEMENT PAR ELISHA RAM]

Elisha Ram  
Sous-ministre adjointe déléguée  
Direction générale des compétences et de l'emploi  
Emploi et Développement social Canada





- 
- c. c. Catherine Adam  
Sous-ministre adjointe principale  
Direction générale des politiques stratégiques et de service  
Emploi et Développement social Canada



## Appendix F

STANDING JOINT COMMITTEE  
FOR  
THE SCRUTINY OF REGULATIONS

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4  
TEL: 995-0751  
FAX: 943-2109

Email: [stsc-jcsm@parl.gc.ca](mailto:stsc-jcsm@parl.gc.ca)



COMITÉ MIXTE PERMANENT  
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

a/s LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4  
TEL: 995-0751  
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109

Courriel: [stsc-jcsm@parl.gc.ca](mailto:stsc-jcsm@parl.gc.ca)



18 December 2020

Ms. Catherine Adam  
Senior Assistant Deputy Minister  
Strategic and Service Policy Branch  
Employment and Social Development Canada  
Place du Portage - Phase IV  
140 Promenade du Portage, 3<sup>rd</sup> Floor  
GATINEAU, Quebec K1A 0J9

[catherine.adam@hrsdc-rhdcc.gc.ca](mailto:catherine.adam@hrsdc-rhdcc.gc.ca)

Dear Ms. Adam :

Our File : SOR/2020-187, Interim Order No. 8 Amending the Employment  
Insurance Act (Facilitated Access to Benefits)

I have reviewed the above-noted Interim Order prior to placing it before the Joint Committee and I would draw your attention to the following matter.

Section 153.195 of the *Employment Insurance Act*, as enacted by this Order, modifies the mandatory obligation imposed upon the Canada Employment Insurance Commission under paragraph 51(a) of the Act to provide a claimant and the relevant employer an opportunity to provide information concerning the reason for the loss of employment. As a result of section 153.195, the Commission may, but is no longer required, to provide that opportunity.

Section 51 of the Act applies in circumstances where the Commission finds an indication that the loss of employment resulted from a claimant's misconduct or that a claimant voluntarily left their employment. If the Commission determines that either of these circumstances were true, it may disentitle a claimant to employment insurance. Therefore, paragraph 51(a) exists to ensure that the Commission obtains all of the relevant information before making such a determination.

- 2 -



Consequently, a claimant may be at a greater risk of disentanglement, dependent on the discretion now granted to the Commission under section 153.195.

Your advice would therefore be valued as to the reasons why, or the conditions under which, the Commission should exercise its discretion under section 153.195. Whatever those reasons or conditions may be, they are neither indicated in the Act nor in the Regulatory Impact Analysis Statement accompanying this Order.

The Joint Committee has always objected to the granting of discretion to administrative bodies or officials in a manner that would put the rights of individuals at undue risk of arbitrary treatment. I would therefore suggest that this provision should set out the reasons for which the Commission may refuse to provide the opportunity that would otherwise be guaranteed by paragraph 51(a), or the factors that the Commission must consider before doing so.

I note that, as currently worded, subsection 153.3(9) of the Act does not permit the Minister to make any further Interim Orders altering the Act after 30 September 2020. It does not therefore seem possible, presently, for the deficiency discussed above to be addressed by way of further amendments. However, if this enabling authority is extended in a future Act of Parliament, or if a similar provision is to be permanently enacted, your confirmation would be valued that this matter will be addressed.

I look forward to receiving your comments concerning the foregoing.

Sincerely,

A handwritten signature in blue ink, appearing to be 'S. Abel', written in a cursive style.

Shawn Abel  
Counsel

/mn

Employment and  
Social Development CanadaEmploi et  
Développement social Canada

March 5, 2021

Mr. Shawn Abel  
Counsel  
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations  
c/o The Senate  
Ottawa, ON K1A 0A4  
[sjcsr.emper@parl.gc.ca](mailto:sjcsr.emper@parl.gc.ca)

Dear Mr. Abel:

On behalf of Catherine Adam, Senior Assistant Deputy Minister, Employment and Social Development Canada (ESDC), I am writing to thank you for your comments and provide a response to your letter dated December 18, 2020, regarding section 153.195 and of the *Employment Insurance Act* (EI Act), as enacted by *Interim Order No. 8 Amending the Employment Insurance Act (Facilitated Access to Benefits)*.

In the context of transitioning an unprecedented number of Employment Insurance Emergency Response Benefit (EI-ERB) and Canada Emergency Response Benefit (CERB) recipients to a simplified EI system in September 2020, section 153.194 created a 12-week window during which sections 30 to 33, would apply. Disentitlements and disqualifications associated with voluntarily leaving employment without just cause or misconduct were thus temporarily suspended if they occurred before this 12-week period and were within the claimant's qualifying period. The policy intent of section 153.195 was to ensure that the Commission would not be obligated (as per Section 51(a)) to provide the opportunity for employees and employers to provide information as to the reasons for the loss of employment outside this 12-week window, where as a result of section 153.194 sections 30 to 33 of the Act no longer applied. For employment within the 12-week window, the Commission continues to provide the employee and employer the opportunity to provide information.

These amendments enabled claims to be established faster and avoid any potential delays that would/could result from the Commission providing this opportunity to provide information. It also resulted in fewer disentitlements for contentious reasons for separation, which can only favour the claimant.

As you have noted, after September 30, 2020, the Minister is no longer permitted to make any further interim orders altering the Act, under subsection 153.3(9). We have noted the points you have raised in your letter and will consider them should there be a call to extend such an authority on a temporary or more permanent basis.





---

Thank you again for your comments.

Sincerely,

Elisha Ram  
Associate Assistant Deputy Minister, Skills and Employment Branch  
ESDC

c.c. Catherine Adam  
Senior Assistant Deputy Minister  
ESDC Strategic and Service Policy Branch



## Annexe F

STANDING JOINT COMMITTEE  
FOR  
THE SCRUTINY OF REGULATIONS

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4  
TEL: 995-0751  
FAX: 943-2109

Email: [sjscc-empson@ya1.gc.ca](mailto:sjscc-empson@ya1.gc.ca)



COMITÉ MIXTE PERMANENT  
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

s/s LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4  
TEL: 995-0751  
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109

Courriel: [sjscc-empson@ya1.gc.ca](mailto:sjscc-empson@ya1.gc.ca)

**TRANSLATION/TRADUCTION**

Le 18 décembre 2020

Madame Catherine Adam  
Sous-ministre adjointe principale  
Direction générale des politiques  
stratégiques et de service  
Emploi et Développement Social Canada  
Place du Portage - Phase IV  
140, promenade du Portage, 3<sup>e</sup> étage  
GATINEAU (Québec) K1A 0J9

[catherine.adam@hrsdc-rhdcc.gc.ca](mailto:catherine.adam@hrsdc-rhdcc.gc.ca)

Madame,

N/Réf. : DORS/2020-187, Arrêté provisoire n° 8 modifiant la Loi sur  
l'assurance-emploi (accès facilité aux prestations)

J'ai examiné l'arrêté provisoire susmentionné avant de le soumettre au Comité mixte et j'aimerais porter ce qui suit à votre attention.

L'article 153.195 de la *Loi sur l'assurance-emploi* édicté par cet arrêté modifie l'obligation prévue à l'alinéa 51a) de la *Loi* selon laquelle la Commission de l'assurance-emploi du Canada doit offrir au prestataire et à l'employeur concerné la possibilité de donner des renseignements sur les raisons de la cessation d'emploi. En conséquence, la Commission peut encore offrir cette possibilité, mais elle n'y est plus obligée.

L'article 51 de la *Loi* s'applique aux situations dans lesquelles la Commission trouve une indication selon laquelle le prestataire a volontairement quitté son emploi ou l'a perdu pour mauvaise conduite. Si la Commission établit que l'un ou l'autre est vrai, elle peut exclure le prestataire du bénéfice des prestations de l'assurance-emploi. L'alinéa 51a) vise à garantir que la Commission recueille tous les renseignements pertinents avant de prendre une telle décision.



- 2 -

En conséquence, un prestataire pourrait se voir plus facilement exclure du bénéfice des prestations, selon l'usage que la Commission fera du pouvoir discrétionnaire que lui accorde l'article 153.195.

Nous vous saurions gré de nous expliquer pour quelles raisons ou sous quelles conditions la Commission devrait exercer le pouvoir discrétionnaire prévu à l'article 153.195, car cela n'est indiqué ni dans la *Loi*, ni dans l'étude d'impact de la réglementation jointe à l'arrêté.

Le Comité mixte s'est toujours opposé à ce qu'on accorde à des organes ou des fonctionnaires administratifs des pouvoirs discrétionnaires qui exposent inutilement des personnes au risque d'un traitement arbitraire pouvant porter atteinte à leurs droits. Je propose donc qu'il soit précisé dans l'article les raisons pour lesquelles la Commission peut priver un prestataire de la possibilité que l'alinéa 51a) lui aurait garantie, ou les facteurs dont la Commission doit tenir compte avant de prendre une telle décision.

Je constate que le libellé actuel du paragraphe 153.3(9) de la *Loi* n'autorise plus le ministre à prendre des arrêtés provisoires modifiant la *Loi* après le 30 septembre 2020. Il serait donc impossible pour le moment d'apporter des modifications supplémentaires pour remédier au problème susmentionné. Nous vous serions toutefois reconnaissants de nous confirmer qu'on résoudra cette question si l'on prolonge ce pouvoir dans une future loi du Parlement ou que l'on édicte une disposition permanente du même genre.

Dans l'attente de vos commentaires, je vous prie d'agréer, Madame, mes sincères salutations.

[SIGNATURE]

Shawn Abel  
Conseiller juridique

/mn

Employment and  
Social Development CanadaEmploi et  
Développement social Canada

TRANSLATION/TRADUCTION

Le 5 mars 2021

Monsieur Shawn Abel  
Conseiller juridique  
Comité mixte permanent  
d'examen de la réglementation  
a/s Le Sénat Ottawa  
(Ontario) K1A 0A4  
[sjsr.cmpcr@parl.gc.ca](mailto:sjsr.cmpcr@parl.gc.ca)

Monsieur,

Je vous écris au nom de Catherine Adam, sous-ministre adjointe principale à Emploi et Développement social Canada (EDSC), pour vous remercier de vos commentaires et répondre à votre lettre du 18 décembre 2020 concernant l'article 153.195 de la *Loi sur l'assurance-emploi* édicté par l'*Arrêté provisoire n° 8 modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (accès facilité aux prestations)*.

Pour faire passer un nombre record de bénéficiaires de la prestation d'assurance-emploi d'urgence et de la Prestation canadienne d'urgence (PCU) à un régime d'assurance-emploi simplifié en septembre 2020, on a établi par l'article 153.194 une période de 12 semaines durant laquelle s'appliqueraient les articles 30 à 33 de la *Loi*. Cette mesure a temporairement suspendu l'exclusion du bénéfice des prestations d'assurance-emploi en cas de perte d'emploi pour mauvaise conduite ou de cessation d'emploi volontaire sans motif valable survenue avant le début des 12 semaines établies par cet article et durant la période de référence. L'objectif de l'article 153.195 était de soustraire la Commission à l'obligation prévue à l'alinéa 51a) d'offrir à l'employé et à l'employeur la possibilité de donner des renseignements sur les raisons de la cessation d'emploi en dehors de ce créneau lorsque l'article 153.194 rendait les articles 30 à 33 de la *Loi* inapplicables. La Commission continue d'offrir à l'employé et à l'employeur la possibilité de donner des renseignements lorsque l'emploi a été exercé durant le créneau de 12 semaines.

Grâce à ces changements, on a pu accélérer la détermination des prestations, éviter les retards que pouvait entraîner l'application de l'alinéa 51a), et réduire le nombre d'exclusions pour des motifs de cessation d'emploi litigieux, ce qui est inévitablement favorable au prestataire.

Comme vous l'avez remarqué, le paragraphe 153.3(9) ne permet plus au ministre de prendre des arrêtés provisoires modifiant la *Loi* après le 30 septembre 2020. Nous avons pris note des questions que vous avez soulevées dans votre lettre et nous en tiendrons compte s'il y a lieu d'étendre un tel pouvoir de façon temporaire ou permanente.





---

En vous remerciant à nouveau pour vos commentaires, je vous prie d'agréer, Monsieur, mes salutations distinguées.

[Signature]

Elisha Ram

Sous-ministre adjoint délégué, Direction générale des compétences et de l'emploi  
EDSC

c. c. : Catherine Adam  
Sous-ministre adjointe principale  
Direction générale des politiques stratégiques et de service, EDSC

## Appendix G

**STANDING JOINT COMMITTEE  
FOR  
THE SCRUTINY OF REGULATIONS**

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4  
TEL: 995-0751  
FAX: 943-2109

**JOINT CHAIRS**

SENATOR JOSEPH A. DAY  
HAROLD ALBRECHT, M.P.

**VICE CHAIRS**

VANCE BADAWEY, M.P.  
PIERRE-LUC DUSSEAULT, M.P.



**COMITÉ MIXTE PERMANENT  
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION**

c/o LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4  
TEL: 995-0751  
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109

**COPRÉSIDENTS**

SÉNATEUR JOSEPH A. DAY  
HAROLD ALBRECHT, DÉPUTÉ

**VICE-PRÉSIDENTS**

VANCE BADAWEY, DÉPUTÉ  
PIERRE-LUC DUSSEAULT, DÉPUTÉ



January 9, 2018

Mr. Tom Oommen  
Director General, Corporate Secretariat  
Department of Transport  
c/o XMSA, 8<sup>th</sup> Floor  
Place de Ville, Tower C  
330 Sparks St., 29<sup>th</sup> Floor,  
Ottawa, ON K1A 0N5

[tom.oommen@tc.gc.ca](mailto:tom.oommen@tc.gc.ca)

Dear Mr. Oommen:

Our File: SOR/2017-261, Regulations Amending the Vessel Operation  
Restriction Regulations

I have reviewed the above-mentioned instrument prior to placing it before the Joint Committee and would appreciate your advice with respect to the following matters.

1. Schedule 3, Part 1, item 125

The coordinates set out for Two Lake do not appear to be correct.

2. Schedule 3, Part 5, item 99

This item indicates the coordinates provided are for “À la Barbotte Lake.” Should this instead refer to Jolicoeur Lake?

- 2 -



3. Schedule 4, Part 1, item 18

This item indicates the coordinates for Mine Lake are 50°12'29" 125°11'60". This does not appear to be correct.

4. Amending regulations, section 39, English version

The English version of section 39 states:

Part 3 of Schedule 6 to the Regulations is amended by adding the following after Note 4:

Note 5: This restriction does not apply to the annual regattas sanctioned by the City of Salaberry-de-Valleyfield.

There was already a Note 5 after Note 4, however. Should the English version not have replaced Note 5 to Part 3 of Schedule 6 to the Regulations? I note this is the formulation used in the French version ("La note 5 de la partie 3 de l'annexe 6 du même règlement est remplacée par ce qui suit").

I look forward to receiving your reply.

Sincerely,

Cynthia Kirkby  
Counsel

/mh



Transport Canada  
Transports Canada



Place de Ville, Tower C - Place de Ville, tour C  
Ottawa, ON K1A 0N5 - Ottawa (Ontario) K1A 0N5

Your file / Votre référence  
SOR/2017-261  
Our file / Notre référence  
RD/MS/SGDDI 13831371

MAY 16 2018

Ms. Cynthia Kirkby  
Counsel  
Standing Joint Committee for the  
Scrutiny of Regulations  
c/o The Senate  
Ottawa, ON K1A 0A4

RECEIVED/REÇU  
MAY 16 2018  
REGULATIONS  
RÉGLEMENTATION

Dear Ms. Kirkby:

**Your File: SOR/2017-261, Amending the *Vessel Operation Restriction Regulations***

Thank you for your letter dated January 9, 2018, regarding the *Vessel Operation Restriction Regulations*. Transport Canada officials have provided the following information related to the Committee's questions about the Regulations.

**1. Schedule 3, Part 1, item 125**

The coordinates for Two Lake will be amended to 52°16'55.4" 123°32'45.0".

**2. Schedule 3, Part 5, item 99**

The reference to "À la Barbotte Lake" will be replaced with Jolicoeur Lake.

**3. Schedule 4, Part 1, item 18**

The coordinates for Mine Lake will be amended to 50°11'44.6" 125°11'04.2".

**4. Amending regulations, section 39, English version**

The Department will amend the Regulations to remove the reference to the Note 5, as enacted by SOR/2017-124.

.../2

Canada

www.tc.gc.ca

03-0068 (1107-03)

2



Transport Canada would like to confirm that items two and four will be included with this year's annual amendments to the *Vessel Operation Restriction Regulations* submission, which is anticipated to be completed by summer 2018, and items one and three will be added to the following year's submission, which is anticipated to be completed by summer 2019. I trust that the Committee will find this acceptable.

Yours sincerely,

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Tom Oommen", written over a horizontal line.

Tom Oommen  
Director General  
Corporate Secretariat



Transport Canada Transports Canada

Place de Ville, Tower C – Place de ville, tour C  
Ottawa, ON K1A 0N5 – Ottawa (Ontario) K1A 0N5

**MAY 07 2019**

RECEIVED / REÇU



MAY 7, 2019

REGULATIONS  
RÉGLEMENTATION

Your file Votre référence

Our file Notre référence

Dear Ms. Kirkby:

**Subject: SOR/2017-261, Regulations Amending the Vessel Operation Restriction Regulations**

Please find attached Transport Canada's proactive letter pertaining to the file SOR/2017-261, Regulations Amending the Vessel Operation Restriction Regulations.

The original will follow by mail.

---

Madame,

**Sujet: DORS/2017-261, Règlement modifiant le Règlement sur les restrictions visant l'utilisation des bâtiments**

Vous trouverez ci-joint une lettre que Transports Canada a préparée de façon proactive concernant le dossier DORS/2017-261, Règlement modifiant le Règlement sur les restrictions visant l'utilisation des bâtiments.

La lettre originale suivra par la poste.

Yours sincerely,

Jimmy Brackenridge  
Director  
Strategic Services

Canada



Transport Canada  
Transports Canada



Place de Ville, Tower C - Place de Ville, tour C  
Ottawa, ON K1A 0N5 - Ottawa (Ontario) K1A 0N5

Your file / Votre référence  
SOR/2017-261  
Our file / Notre référence  
RDIMS/SGDDI 15101501

**File: SOR/2017-261, *Vessel Operation Restriction Regulations***

Transport Canada would like to provide further updates related to the outstanding items from the Standing Joint Committee on the Scrutiny of Regulations' letter of January 9, 2018, regarding the *Vessel Operation Restriction Regulations* (VORR). The numbers referenced within correspond to the original numbering from that letter. As indicated, items two and four were completed in 2018 and published in Part II of the *Canada Gazette* on October 31, 2018, Vol. 152, No. 22 (SOR/2018-204).

The remaining two items (one and three) are included in the current yearly amendment package for the VORR. However, due to resource issues and competing priorities, Transport Canada anticipates that the remaining amendments will be completed by summer 2020. I trust that the Committee will find this acceptable.

Yours sincerely,

Kevin Brosseau  
Assistant Deputy Minister  
Safety and Security

STANDING JOINT COMMITTEE  
FOR  
THE SCRUTINY OF REGULATIONS

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4  
TEL: 995-0751  
FAX: 943-2109

Email: [sjsc-cmpe@parl.gc.ca](mailto:sjsc-cmpe@parl.gc.ca)



COMITÉ MIXTE PERMANENT  
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

a/s LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4  
TEL: 995-0751  
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109

Courriel: [cmpe-cmpe@parl.gc.ca](mailto:cmpe-cmpe@parl.gc.ca)



October 6, 2020

Ms. Annie Arcand  
Director of Strategic Services  
Department of Transport  
Place de Ville, Tower C  
Mail Stop: XM  
330 Sparks St., 29th Floor  
Ottawa, ON K1A 0N5

[annie.arcand@tc.gc.ca](mailto:annie.arcand@tc.gc.ca)

Dear Ms. Arcand:

Our File: SOR/2017-261, Regulations Amending the Vessel Operation  
Restriction Regulations

---

I refer to Mr. Kevin Brosseau's letter dated 7 May 2019 in which it was indicated that remaining amendments were to be completed by summer 2020. I understand that the current pandemic situation may have caused unusual complications or delays in the Department's normal operations, but as that summer timeline does not appear to have been met, an indication of when the amendments will now be made would be appreciated.

I look forward to receiving your reply.

Sincerely,



Geoffrey Hilton  
Counsel

/mn

## Annexe G

**TRANSLATION/TRADUCTION**

Le 9 janvier 2018

Monsieur Tom Oommen  
Directeur général, Secrétariat ministériel  
Ministère des Transports  
a/s XMSA, 8<sup>e</sup> étage  
Place de Ville, Tour C  
330, rue Sparks, 29<sup>e</sup> étage,  
Ottawa (Ontario) K1A 0N5

[tom.oommen@tc.gc.ca](mailto:tom.oommen@tc.gc.ca)

Monsieur,

N/Réf: DORS/2017-261, Règlement modifiant le Règlement sur les restrictions  
visant l'utilisation des bâtiments

---

J'ai examiné le texte réglementaire susmentionné avant d'en saisir le Comité mixte et je vous saurais gré de me donner votre avis sur les questions suivantes.

1. Annexe 3, partie 1, article 125

Les coordonnées indiquées pour Two Lake semblent inexactes.

2. Annexe 3, partie 5, article 99

Cet article indique que les coordonnées présentées sont celles du « Lac à la Barbotte ». Devrait-il plutôt s'agir du lac Jolicoeur?

3. Annexe 4, partie 1, article 18

Cet article indique que les coordonnées du lac Mine sont 50°12'29" 125°11'60". Il semble que ce soit inexact.

4. Règlement correctif, article 39, version anglaise

La version anglaise de l'article 39 énonce :



- 2 -

Part 3 of Schedule 6 to the Regulations is amended by adding the following after Note 4:

Note 5: This restriction does not apply to the annual regattas sanctioned by the City of Salaberry-de-Valleyfield.

Il y a déjà une note 5 après la note 4. Dans la version anglaise, la note 5 de la partie 3 de l'annexe 6 du Règlement n'aurait-elle pas dû être remplacée? J'observe que cela est la formulation utilisée dans la version française (« La note 5 de la partie 3 de l'annexe 6 du même règlement est remplacée par ce qui suit »).

Dans l'attente de votre réponse, je vous prie de recevoir, Monsieur, mes salutations chaleureuses.

Cynthia Kirkby  
Conseillère juridique

/mh



Transport Canada  
Transports Canada

Place de Ville, Tower C - Place de Ville, tour C  
Ottawa, ON K1A 0N5 - Ottawa (Ontario) K1A 0N5

Your file / Votre référence  
SOR/2017-261  
Our file / Notre référence  
RDIMS/SGDDI 13831371

16 MAI 2018

Madame Cynthia Kirkby  
Conseillère juridique  
Comité mixte permanent  
d'examen de la réglementation  
a/s du Sénat  
Ottawa (Ontario) K1A 0A4

RECEIVED/REÇU  
MAY 16 2018  
REGULATIONS  
RÉGLEMENTATION

Madame,

V/réf. : DORS/2017-261, *Modification du Règlement sur les restrictions visant l'utilisation de bâtiments*

Je vous remercie de votre lettre datée du 9 janvier 2018 au sujet du *Règlement sur les restrictions visant l'utilisation de bâtiments*. Les responsables de Transports Canada ont fourni les renseignements suivants liés aux questions du Comité concernant le *Règlement*.

1. **Annexe 3, partie 1, article 125**

Les coordonnées du lac Two seront modifiées pour 52°16'55,4" 123°32'45,0".

2. **Annexe 3, partie 5, article 99**

La référence au « lac à la Barbette » sera remplacée par le « lac Jolicoeur ».

3. **Annexe 4, partie 1, article 18**

Les coordonnées du lac Mine seront modifiées pour 50°11'44,6" 125°11'04,2".

4. **Modification du Règlement, article 39, version anglaise**

Le ministère modifiera le *Règlement* afin de supprimer la référence à la note 5, édicté par le DORS/2017-124.

... /2

Canada

www.tc.gc.ca

03-0030(1107-03)



Transports Canada confirme que les articles deux et quatre feront partie des modifications annuelles du *Règlement sur les restrictions visant l'utilisation des bâtiments*, prévues d'ici l'été 2018, et que les articles un et trois seront ajoutés à la présentation de l'année suivante, prévue d'ici l'été 2019. En espérant le tout à la satisfaction du Comité, je vous prie d'agréer, Madame, mes salutations distinguées.

Tom Oommen  
Directeur général  
Secrétariat ministériel



Transport Canada Transports Canada

Place de Ville, Tower C – Place de ville, tour C  
Ottawa, ON K1A 0N5 – Ottawa (Ontario) K1A 0N5

**MAY 07 2019**

RECEIVED / REÇU



**MAY 7, 2019**

**REGULATIONS  
RÉGLEMENTATION**

Your file Votre référence

Our file Notre référence

Dear Ms. Kirkby:

**Subject: SOR/2017-261, Regulations Amending the Vessel Operation Restriction Regulations**

Please find attached Transport Canada's proactive letter pertaining to the file SOR/2017-261, Regulations Amending the Vessel Operation Restriction Regulations.

The original will follow by mail.

---

Madame,

**Sujet: DORS/2017-261, Règlement modifiant le Règlement sur les restrictions visant l'utilisation des bâtiments**

Vous trouverez ci-joint une lettre que Transports Canada a préparée de façon proactive concernant le dossier DORS/2017-261, Règlement modifiant le Règlement sur les restrictions visant l'utilisation des bâtiments.

La lettre originale suivra par la poste.

Yours sincerely,

Jimmy Brackenridge  
Director  
Strategic Services

**Canada**

www.tc.gc.ca

03-0418 (1307-02)



**TRANSLATION/TRADUCTION**

V/Réf.: DORS/2017-261  
N/Réf.: DSIMS/SGDDI 15101501

Mme Cynthia Kirkby  
Conseillère principale intérimaire  
Comité mixte permanent d'examen de la réglementation  
Le Sénat  
Ottawa, Ontario  
K1A 0A4

Madame,

V/Réf.: DORS/2017-261, Règlement sur les restrictions visant l'utilisation des  
bâtiments

---

Transports Canada aimerait faire le point sur les modifications au *Règlement sur les restrictions visant l'utilisation des bâtiments* (le Règlement) demandées par le Comité mixte de l'examen de la réglementation dans sa lettre du 9 janvier 2018. Les chiffres figurant dans la présente correspondent à ceux figurant dans la lettre d'origine. Comme vous le savez déjà, les modifications deux et quatre ont été apportées en 2018 et publiées dans la partie II de la *Gazette du Canada* le 31 octobre 2018, vol. 152, n° 22 (DORS/2018-204).

Les modifications un et trois font partie de la série de modifications qui devaient être apportées au Règlement d'ici la fin de l'exercice, mais le manque de ressources et l'évolution des priorités nous obligent à repousser cet exercice à plus tard. Transports Canada prévoit désormais que les modifications demandées pourront être apportées d'ici l'été 2020. Je suis convaincu que le Comité trouvera cette nouvelle date acceptable.

Cordiales salutations,

Kevin Brosseau  
Sous-ministre adjoint  
Sécurité et sûreté

COMITÉ MIXTE PERMANENT  
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

a/s LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4  
TEL: 995-0751  
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109

Courriel: [sjs-cmpe@parl.gc.ca](mailto:sjs-cmpe@parl.gc.ca)



STANDING JOINT COMMITTEE  
FOR  
THE SCRUTINY OF REGULATIONS

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4  
TEL: 995-0751  
FAX: 943-2109

Email: [sjs-cmpe@parl.gc.ca](mailto:sjs-cmpe@parl.gc.ca)



***Traduction/Translation***

Le 6 octobre 2020

Madame Annie Arcand  
Directrice des services stratégiques  
Ministère des Transports  
Place de Ville, tour C  
Arrêt postal XM  
330, rue Sparks, 29<sup>e</sup> étage  
Ottawa (Ontario) K1A 0N5  
[annie.arcand@tc.gc.ca](mailto:annie.arcand@tc.gc.ca)

Madame :

N/Réf: DORS/2017-261, Règlement modifiant le Règlement sur les restrictions  
visant l'utilisation des bâtiments

La présente fait suite à la lettre signée par M. Kevin Brosseau le 7 mai 2019, qui indiquait que les modifications qui restaient à apporter seraient mises en œuvre au plus tard à l'été 2020. Je comprends que la pandémie peut entraîner des complications ou des retards inhabituels dans les opérations du ministère. Toutefois, comme l'échéancier de l'été ne semble pas avoir été respecté, je vous serais reconnaissant de m'indiquer à quel moment au juste les modifications seront apportées.

Dans l'attente de votre réponse, je vous prie de recevoir, Madame, mes salutations distinguées.

Geoffrey Hilton  
Avocat

/mn

## Appendix H

STANDING JOINT COMMITTEE  
FOR  
THE SCRUTINY OF REGULATIONS

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4  
TEL: 995-0751  
FAX: 943-2109

JOINT CHAIRS

SENATOR JOSEPH A. DAY  
HAROLD ALBRECHT, M.P.

VICE CHAIRS

VANCE BADAWEY, M.P.  
PIERRE-LUC D'USSEAULT, M.P.



COMITÉ MIXTE PERMANENT  
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

a/s LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4  
TÉL: 995-0751  
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109

COPRÉSIDENTS

SÉNATEUR JOSEPH A. DAY  
HAROLD ALBRECHT, DÉPUTÉ

VICE-PRÉSIDENTS

VANCE BADAWEY, DÉPUTÉ  
PIERRE-LUC D'USSEAULT, DÉPUTÉ



July 3, 2019

Mr. Jimmy Brackenridge  
Director, Corporate Secretariat  
Department of Transport  
Place de Ville, Tower C  
Mail Stop: XMS - 330 Sparks Street  
29th Floor, Room 2918  
Ottawa, ON K1A 0N5

[jimmy.brackenridge@tc.gc.ca](mailto:jimmy.brackenridge@tc.gc.ca)

Dear Mr. Brackenridge:

Our File: SOR/2018-204, Regulations Amending the Vessel Operation  
Restriction Regulations

I have reviewed the above-mentioned instrument prior to placing it before the Joint Committee and note that it makes various amendments promised with respect to the *Vessel Operation Restriction Regulations*, SOR/2008-120, as well as with respect to two amending instruments to the Regulations: SOR/2017-124, which has been closed as a result, and SOR/2017-261.

Your advice would be valued concerning the following matters.

1. Schedule 6, Part 2, item 18 under the heading "Kingston-Cornwall Area"

Should the longitude coordinates set out in column 3 of this item read as 75°53'00" so as to match the Graham Lake longitude coordinates in item 17? Incidentally, item 17 refers to the "Front of Yonge Township" while item 18 refers to the "Township of Front of Yonge." One version should be used consistently.

2. Schedule 6, Part 2, item 10 under the heading "Haliburton Area"

Initially raised in the Joint Committee's file on SOR/2017-124 as Point No. 9, the Department had agreed to amend the coordinates set out in column 2 of item 10 to reflect the correct coordinates. However, it was the coordinates set out in column 3 of item 10 that ended up being updated by this instrument. The

- 2 -



coordinates set out in column 2 of item 10 still erroneously match the description for item 11.

3. Schedule 6, Part 2, item 30 under the heading "Muskoka-Parry Sound Area"

Could you confirm both set of coordinates set out in column 2 of this item (45°33'07" 79°13'05" and 45°33'04" 79°13'06")? They appear to show a stretch of land east of Perry Lake.

4. Schedule 6, Part 2, item 3 under the heading "North Bay Area"

Initially raised in the Joint Committee's file on SOR/2017-124 as Point No. 15, the Department had agreed to amend the coordinates set out in column 2 because they did not identify a specific location on the Sturgeon River. While the coordinates in the English version of column 2 were correctly amended by this instrument, the French version appeared to include an extra digit in the minutes of the latitude of the first coordinate listed: 46°321'57.8".

5. Schedule 6, Part 3, item 259 – French Version

Although this item was not amended by this instrument, I noticed during the course of my review that the longitude set out in Point B in column 3 of this item should include a comma and not a period (i.e. 73°45'07,28" and not 73°45'07.28").

6. Schedule 6, Part 6, item 5 – English Version

While the accompanying note to this item was added to the first line in column 4 as promised, the second line appears to have been inadvertently changed from "sunset to sunrise" to "sunrise to sunset" so that now both lines read as from "sunrise to sunset."

I look forward to receiving your reply.

Sincerely,

Geoffrey Hilton  
Counsel

GH/mn



Transport Canada / Transports Canada

Place de Ville, Tower C – Place de ville, tour C  
Ottawa, ON K1A 0N5 – Ottawa (Ontario) K1A 0N5

RECEIVED / REÇU



SEPT. 10, 2019

REGULATIONS / RÉGLEMENTATION

Your file / Votre référence

Our file / Notre référence

SEP 09 2019

Dear Mr. Hilton:

**Subject: SOR/2018-204, Regulations Amending the Vessel Operation Restriction Regulations**

Please find attached Transport Canada's response to your letter dated July 3, 2019, pertaining to the file SOR/2018-204, Regulations Amending the Vessel Operation Restriction Regulations.

The original will follow by mail.

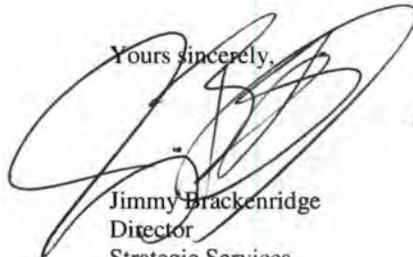
Monsieur,

**Sujet: DORS/2018-204, Règlement modifiant le Règlement sur les restrictions visant l'utilisation des bâtiments.**

Vous trouverez ci-joint la réponse de Transports Canada à la suite de votre lettre du 3 juillet 2019 concernant le dossier DORS/2018-204, Règlement modifiant le Règlement sur les restrictions visant l'utilisation des bâtiments.

La lettre originale suivra par la poste.

Yours sincerely,

  
Jimmy Brackenridge  
Director  
Strategic Services



Transport Canada Transports Canada

Place de Ville, Tower C – Place de ville, tour C  
Ottawa, ON K1A 0N5 – Ottawa (Ontario) K1A 0N5



Your file Votre référence

Our file Notre référence

**File: SOR/2018-204, Regulations Amending the *Vessel Operation Restriction Regulations***

Thank you for your letter dated July 3, 2019, in which you seek clarification on several points under the Regulations Amending the *Vessel Operation Restriction Regulations* (VORR).

Transport Canada (the Department) has reviewed your correspondence in detail, and is considering all items raised as part of the 2019 annual regulatory amendment package. Every year, Transport Canada receives vessel restriction requests from local authorities by mid-September. In addition to considering these local requests, the Department will also review the points raised in your letter as part of the 2019 regulatory package. Transport Canada prepares a regulatory amendment package every year for the VORR. The amendment package includes new requests for vessel restrictions that are received from across the country, and any other updates required to keep the VORR accurate and up-to-date, such as those changes noted in your letter. This annual package is part of the Department's Regulatory Plan. The 2019 annual regulatory amendment package is anticipated to be published in Canada Gazette I in fall 2020.

If any comments cannot be addressed in the 2019 package, the Department will provide an explanation, via a letter, to the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations.

I trust that the Committee will find this acceptable.

Kevin Brosseau  
Associate Deputy Minister  
Safety and Security

Canada

## Annexe H

**TRANSLATION/TRADUCTION**

Le 3 juillet 2019

Monsieur Jimmy Brackenridge  
Directeur, Secrétariat ministériel  
Ministère des Transports  
Place de Ville, tour C  
Arrêt postal : XMS  
330, rue Sparks, 29<sup>e</sup> étage, pièce 2918  
Ottawa (Ontario) K1A 0N5

[jimmy.brackenridge@tc.gc.ca](mailto:jimmy.brackenridge@tc.gc.ca)

Monsieur,

N/Réf.: DORS/2018-204, Règlement modifiant le Règlement sur les restrictions  
visant l'utilisation des bâtiments

---

J'ai examiné le règlement modificatif susmentionné avant d'en saisir le Comité mixte et je constate qu'il apporte diverses modifications promises à l'égard du *Règlement sur les restrictions visant l'utilisation des bâtiments (le Règlement)*, DORS/2008-120, ainsi qu'à l'égard de deux dossiers de règlements modifiant le *Règlement*: soit le dossier du DORS/2017-124, qui a été clos en conséquence, et le dossier du DORS/2017-261.

Je vous saurais gré de me faire part de vos commentaires au sujet des points suivants.

1. Article 18 de la partie 2 de l'annexe 6, sous l'intertitre « Région de Kingston — Cornwall »

Les coordonnées longitudinales indiquées dans la colonne 3 de cet article devraient-elles plutôt être 75°53'00" afin de correspondre aux coordonnées longitudinales de « Lac Graham » à l'article 17? Au fait, l'article 17 de la version anglaise fait référence au canton de Front of Yonge en utilisant la formulation « Front of Yonge Township », tandis que l'article 18 utilise la formulation « Township of Front of Yonge ». La même formulation devrait être utilisée uniformément.



- 2 -

2. Article 10 de la partie 2 de l'annexe 6, sous l'intertitre « Région de Haliburton »

Ce problème a été soulevé au départ au point n° 9 du dossier du Comité mixte sur le DORS/2017-124, et le Ministère avait accepté de modifier les coordonnées indiquées dans la colonne 2 de l'article 10 pour qu'elles reflètent les coordonnées exactes. Or, ce sont les coordonnées indiquées dans la colonne 3 de l'article 10 qui ont été mises à jour par ce règlement modificatif. Les coordonnées indiquées dans la colonne 2 de l'article 10 correspondent toujours par erreur à la description de l'article 11.

3. Article 30 de la partie 2 de l'annexe 6, sous l'intertitre « Région de Muskoka — Parry Sound »

Pourriez-vous confirmer les deux ensembles de coordonnées indiquées dans la colonne 2 de cet article (45°33'07" 79°13'05" et 45°33'04" 79°13'06")? Elles semblent correspondre à une bande de terre à l'est du lac Perry.

4. Article 3 de la partie 2 de l'annexe 6, sous l'intertitre « Région de North Bay »

Ce problème a été soulevé au départ au point n° 15 du dossier du Comité mixte sur le DORS/2017-124, et le Ministère avait accepté de modifier les coordonnées indiquées dans la colonne 2, car elles n'indiquaient pas un endroit précis de la rivière Sturgeon. Les coordonnées indiquées dans la colonne 2 de la version anglaise ont été correctement modifiées par ce règlement modificatif, mais la version française semble inclure un chiffre supplémentaire aux minutes de la latitude de la première coordonnée indiquée : 46°321'57.8".

5. Article 259 de la partie 3 de l'annexe 6 – Version française

Cet article n'a pas été modifié par ce règlement modificatif, mais j'ai constaté lors de mon examen dudit règlement que la longitude indiquée au point B dans la colonne 3 de cet article devrait comprendre une virgule au lieu d'un point (c'est-à-dire 73°45'07.28", et non 73°45'07.28").

6. Article 5 de la partie 6 de l'annexe 6 – Version anglaise

La note accompagnant cet article a été ajoutée à la première ligne dans la colonne 4 comme promis, mais la deuxième ligne semble avoir été modifiée par mégarde pour passer de « sunset to sunrise » à « sunrise to sunset », donc à présent, les deux lignes indiquent « sunrise to sunset ».

- 3 -



Dans l'attente de votre réponse, je vous prie d'agréer, Monsieur, mes salutations distinguées.

Geoffrey Hilton  
Conseiller juridique

GH/mn



Transport Canada / Transports Canada

Place de Ville, Tower C – Place de ville, tour C  
Ottawa, ON K1A 0N5 – Ottawa (Ontario) K1A 0N5

RECEIVED / REÇU



SEPT. 10, 2019

REGULATIONS  
RÈGLEMENTATION

Your file / Votre référence

Our file / Notre référence

SEP 09 2019

Dear Mr. Hilton:

**Subject: SOR/2018-204, Regulations Amending the Vessel Operation Restriction Regulations**

Please find attached Transport Canada's response to your letter dated July 3, 2019, pertaining to the file SOR/2018-204, Regulations Amending the Vessel Operation Restriction Regulations.

The original will follow by mail.

---

Monsieur,

**Sujet: DORS/2018-204, Règlement modifiant le Règlement sur les restrictions visant l'utilisation des bâtiments.**

Vous trouverez ci-joint la réponse de Transports Canada à la suite de votre lettre du 3 juillet 2019 concernant le dossier DORS/2018-204, Règlement modifiant le Règlement sur les restrictions visant l'utilisation des bâtiments.

La lettre originale suivra par la poste.

Yours sincerely,

Jimmy Brackenridge  
Director  
Strategic Services

Canada

www.tc.gc.ca

03-0418 (1307-02)



**TRANSLATION/TRADUCTION**

Shawn Abel  
Counsel  
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations  
c/o the Senate  
Ottawa, ON K1A 0A4

Monsieur,

Dossier: DORS/2018-204, Règlement modifiant le Règlement sur les restrictions visant l'utilisation des bâtiments

Je vous remercie de votre lettre du 3 juillet 2019, dans laquelle vous demandez des précisions sur plusieurs points concernant le *Règlement modifiant le Règlement sur les restrictions visant l'utilisation des bâtiments* (RRUB).

Transports Canada (le Ministère) a examiné votre lettre en détail, et il tient compte de tous les points soulevés dans le cadre de la série annuelle de modifications réglementaires de 2019. Chaque année, le Ministère reçoit les demandes de restrictions visant l'utilisation des bâtiments provenant des administrations locales au plus tard à la mi-septembre. En plus d'étudier ces demandes locales, le Ministère examinera aussi les points soulevés dans votre lettre dans le cadre de la série de modifications réglementaires de 2019. Le Ministère prépare une série de modifications réglementaires chaque année pour le RRUB. Celle-ci comprend les nouvelles demandes de restrictions visant l'utilisation des bâtiments en provenance de partout au pays, et toute autre mise à jour nécessaire pour que le RRUB demeure exact et à jour, comme les modifications soulignées dans votre lettre. Cette série annuelle fait partie du Plan prospectif de la réglementation du Ministère. La série de modifications réglementaires de 2019 devrait être publiée dans la partie I de la *Gazette du Canada* à l'automne 2020.

Si l'on ne peut donner suite à des observations dans la série de 2019, le Ministère transmettra une lettre d'explication au Comité mixte permanent d'examen de la réglementation.

- 2 -



En espérant que le Comité sera satisfait de cette réponse, je vous prie d'agréer, Monsieur, mes salutations distinguées.

Kevin Brosseau  
Sous-ministre adjoint  
Sécurité et sûreté

## Appendix I

STANDING JOINT COMMITTEE  
FOR  
THE SCRUTINY OF REGULATIONS

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4  
TEL: 995-0751  
FAX: 943-2109

Email: [sjoc-cjmes@parl.gc.ca](mailto:sjoc-cjmes@parl.gc.ca)



COMITÉ MIXTE PERMANENT  
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

a/o LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4  
TEL: 995-0751  
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109

Courriel: [sjoc-cjmes@parl.gc.ca](mailto:sjoc-cjmes@parl.gc.ca)



October 5, 2020

Ms. Isabelle T. Jacques  
Assistant Deputy Minister  
Law Branch, Finance Canada  
J.M. Flaherty Building  
90 Elgin, 17<sup>th</sup> Floor, Room 17065  
Ottawa, Ontario K1A 0G5

[Isabelle.Jacques3@canada.ca](mailto:Isabelle.Jacques3@canada.ca)

Dear Ms. Jacques:

Our file: SOR/2020-167, By-law Amending Certain By-Laws Made Under the  
Canadian Payments Act

---

I have reviewed the above-noted amending by-law prior to placing it before the Joint Committee, and I have taken note that it addresses the Committee's concerns regarding section 63 of *By-law No. 7 Respecting the Large Value Transfer System*, raised in connection to SOR/2001-281.

I would draw the following matter to your attention.

Subsection 14(3) of By-law No. 7 requires the President of the Canadian Payments Association to notify participants of the Large Value Transfer System "as soon as reasonably practicable" of a suspension issued under subsections 14(1) or (2). In contrast, while subsections 62(3) and 63(3) require the President to notify participants of a suspension issued under subsections 62(1) or 63(1), these provisions do not specify the time frame in which the notice must be provided. In what time frame is the President required to provide notification under subsections 62(3) and 63(3)? While one might presume that a different time frame is intended to apply due to the absence of the same wording that is found in subsection 14(3), it is certainly unclear whether this is true.

- 2 -

I would also add that subsections 62(2) and 63(2) specify that the President must suspend a participant "as soon as feasible" after the decision is made, which renders the absence of any phrase concerning a time frame in subsections 62(3) and 63(3) rather more conspicuous.

For the reasons above, I would suggest that subsections 62(3) and 63(3) should be amended to expressly provide the time frame in which the President must notify participants.

I look forward to receiving your reply.

Sincerely,

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'S. Abel', is positioned above the typed name.

Shawn Abel  
Counsel

/mn



Department of Finance Canada  
Ministère des Finances Canada

Ottawa, Canada  
K1A 0G5



11-Jan-21

Mr. Shawn Abel  
Counsel  
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations  
c/o The Senate  
Ottawa, ON  
K1A 0G5

Received/Reçu  
13 January 2021  
Regulations/Réglementation

Dear Mr. Abel,

**Re: SOR/2020-167, *By-law Amending Certain By-laws made under the Canadian Payments Act***

Thank you for your letter of October 5, 2020, regarding the *By-law Amending Certain By-laws made under the Canadian Payment Act*.

In your letter, you suggested subsections 62(3) and 63(3) of *By-law 7 Respecting the Large Value Transfer System* (By-law 7) should expressly provide the time-frame in which the President of the Canadian Payments Association (CPA) must notify participants of the Large Value Transfer System (LVTS) of the suspension of participants. You noted that since time-frames are provided in other instances, including subsections 14(3), 62(2) and 63(2), the absence of any phrase concerning time-frames in these two other instances is rather conspicuous.

As you know, the Board of the CPA makes by-laws under section 18 of the *Canadian Payments Act*, which, with a limited exception, must be approved by the Minister of Finance in order to come into force. The CPA has confirmed that the intention is for timely notice of any suspension under sections 62 and 63 of By-law 7.

The CPA and its members are engaged in building Lynx, which is expected to replace the LVTS by the end of 2021. A new By-law, largely based on the existing By-law 7, is currently being drafted for Lynx. The CPA and the Department of Finance will take into consideration your suggestion to prevent ambiguity on the time-frame for the notification of a suspension in the relevant provisions of the new By-law.

Subject to the approval of the Minister of Finance, the Lynx By-law will be pre-published in Part I of the *Canada Gazette* in the coming months.

.../2

Canada



SOR/2020-167, *By-law Amending Certain By-laws made under the Canadian Payments Act*

I hope the preceding provides a satisfactory answer to your letter.

Yours sincerely,

*Isabelle T. Jacques*

Isabelle T. Jacques  
Assistant Deputy Minister  
Central Agencies Portfolio  
Justice Canada  
613-369-3305

cc: Leah Anderson, Assistant Deputy Minister  
Financial Sector Policy Branch  
Finance Canada

## Annexe I

STANDING JOINT COMMITTEE  
FOR  
THE SCRUTINY OF REGULATIONS

à/s DU SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4  
TÉL. : 995-0751  
TÉLÉCOPIEUR : 943-2109

Courriel : [sjs-cmpes@parl.gc.ca](mailto:sjs-cmpes@parl.gc.ca)



COMITÉ MIXTE PERMANENT  
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

à/s DU SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4  
TÉL. : 995-0751  
TÉLÉCOPIEUR : 943-2109

Courriel : [sjs-cmpes@parl.gc.ca](mailto:sjs-cmpes@parl.gc.ca)



**TRANSLATION/TRADUCTION**

Le 5 octobre 2020

Madame Isabelle T. Jacques  
Sous-ministre adjointe  
Direction juridique, ministère des Finances du Canada  
Édifice J.M.-Flaherty  
90, rue Elgin, 17<sup>e</sup> étage, pièce 17065  
Ottawa (Ontario) K1A 0G5

[Isabelle.Jacques3@canada.ca](mailto:Isabelle.Jacques3@canada.ca)

N/Réf. : DORS/2020-167, Règlement administratif modifiant certains règlements administratifs pris en vertu de la Loi canadienne sur les paiements

Madame,

J'ai examiné le règlement administratif modificatif susmentionné avant d'en saisir le Comité mixte et je remarque qu'il répond aux préoccupations du Comité concernant l'article 63 du *Règlement administratif n° 7 sur le système de transfert de paiements de grande valeur*, soulevées dans le cadre du DORS/2001-281.

J'aimerais toutefois attirer votre attention sur le point suivant.

Le paragraphe 14(3) du Règlement administratif n° 7 exige que le président de l'Association canadienne des paiements informe les participants au système de transfert de paiements de grande valeur, « aussitôt qu'il peut raisonnablement le faire », de toute suspension imposée au titre des paragraphes 14(1) ou (2). En revanche, les paragraphes 62(3) et 63(3), qui exigent que le président informe les participants de toute suspension imposée au titre des paragraphes 62(1) ou 63(1), ne précisent pas le délai dans lequel il doit le faire. Dans quel délai le président est-il tenu d'informer les participants en application des paragraphes 62(3) et 63(3)? Comme la formule employée au paragraphe 14(3) ne s'y retrouve pas, on pourrait supposer qu'un délai différent est censé s'appliquer, mais on ne peut l'affirmer avec certitude.



- 2 -

J'ajouterais que les paragraphes 62(2) et 63(2) précisent que le président doit procéder à la suspension « dès que possible » après que la décision a été prise, ce qui rend encore plus flagrante l'absence de toute mention d'un délai aux paragraphes 62(3) et 63(3).

Pour ces raisons, je suggère que les paragraphes 62(3) et 63(3) soient modifiés afin d'indiquer expressément le délai dans lequel le président doit informer les participants.

Dans l'attente de votre réponse, je vous prie d'agréer, Madame, mes salutations distinguées.

[VERSION ORIGINALE SIGNÉE PAR SHAWN ABEL]

Shawn Abel  
Conseiller juridique

/mn



[EN-TÊTE DU MINISTÈRE DES FINANCES CANADA]  
Ottawa, Canada  
K1A 0G5

**TRANSLATION/TRADUCTION**

**Received/Reçu  
13 January 2021  
Regulations/Réglementation**

Monsieur Shawn Abel  
Conseiller juridique  
Comité mixte permanent d'examen de la réglementation  
a/s du Sénat  
Ottawa (Ontario) K1A 0G5

**Objet : DORS/2020-167, *Règlement administratif modifiant certains règlements administratifs pris en vertu de la Loi canadienne sur les paiements***

Monsieur,

Je vous remercie de votre lettre du 5 octobre 2020 portant sur le *Règlement administratif modifiant certains règlements administratifs pris en vertu de la Loi canadienne sur les paiements*.

Dans cette lettre, vous indiquez que les paragraphes 62(3) et 63(3) du *Règlement administratif n° 7 sur le système de transfert de paiements de grande valeur* (le « *Règlement administratif n° 7* ») devraient préciser le délai dans lequel le président de l'Association canadienne des paiements (ACP) doit aviser les participants au système de transfert de paiements de grande valeur (STPGV) de la suspension d'un participant. Vous faites remarquer que, puisque des délais sont indiqués à d'autres endroits, notamment aux paragraphes 14(3), 62(2) et 63(2), l'absence de toute mention d'un délai dans ces deux dispositions est plutôt étonnante.

Comme vous le savez, le conseil d'administration de l'ACP prend des règlements administratifs en vertu de l'article 18 de la *Loi canadienne sur les paiements*, et ces règlements, à quelques exceptions près, doivent être approuvés par le ministre des Finances pour entrer en vigueur. L'ACP a confirmé que l'intention est d'informer rapidement les participants de toute suspension au titre des articles 62 et 63 du *Règlement administratif n° 7*.

L'ACP et ses membres travaillent actuellement à la mise en place du système Lynx, qui devrait remplacer le STPGV d'ici la fin de 2021. Un nouveau règlement administratif qui s'appliquera au système Lynx et qui s'inspire en grande partie de l'actuel *Règlement*



DORS/2020-167, *Règlement administratif modifiant certains règlements administratifs pris en vertu de la Loi canadienne sur les paiements*

administratif n° 7 est en cours de rédaction. L'ACP et le ministère des Finances tiendront compte de votre suggestion pour éviter que les dispositions du nouveau règlement administratif ne créent une ambiguïté quant au délai imparti pour informer les participants d'une suspension.

Sous réserve de l'approbation du ministre des Finances, le règlement administratif régissant le système Lynx fera l'objet d'une publication préalable dans la partie I de la *Gazette du Canada* au cours des prochains mois.

J'espère que la présente répond de manière satisfaisante à votre lettre.

Sincères salutations,

[VERSION ORIGINALE SIGNÉE PAR ISABELLE T. JACQUES]

Isabelle T. Jacques  
Sous-ministre adjointe  
Portefeuille des organismes centraux  
Justice Canada  
613-369-3305

c. c. : Leah Anderson, sous-ministre adjointe  
Direction de la politique du secteur financier  
Ministère des Finances du Canada